

Art.Nr.
59077349953
AusgabeNr.
59077349953_0001
Rev.Nr.
18/04/2023



HCP3000

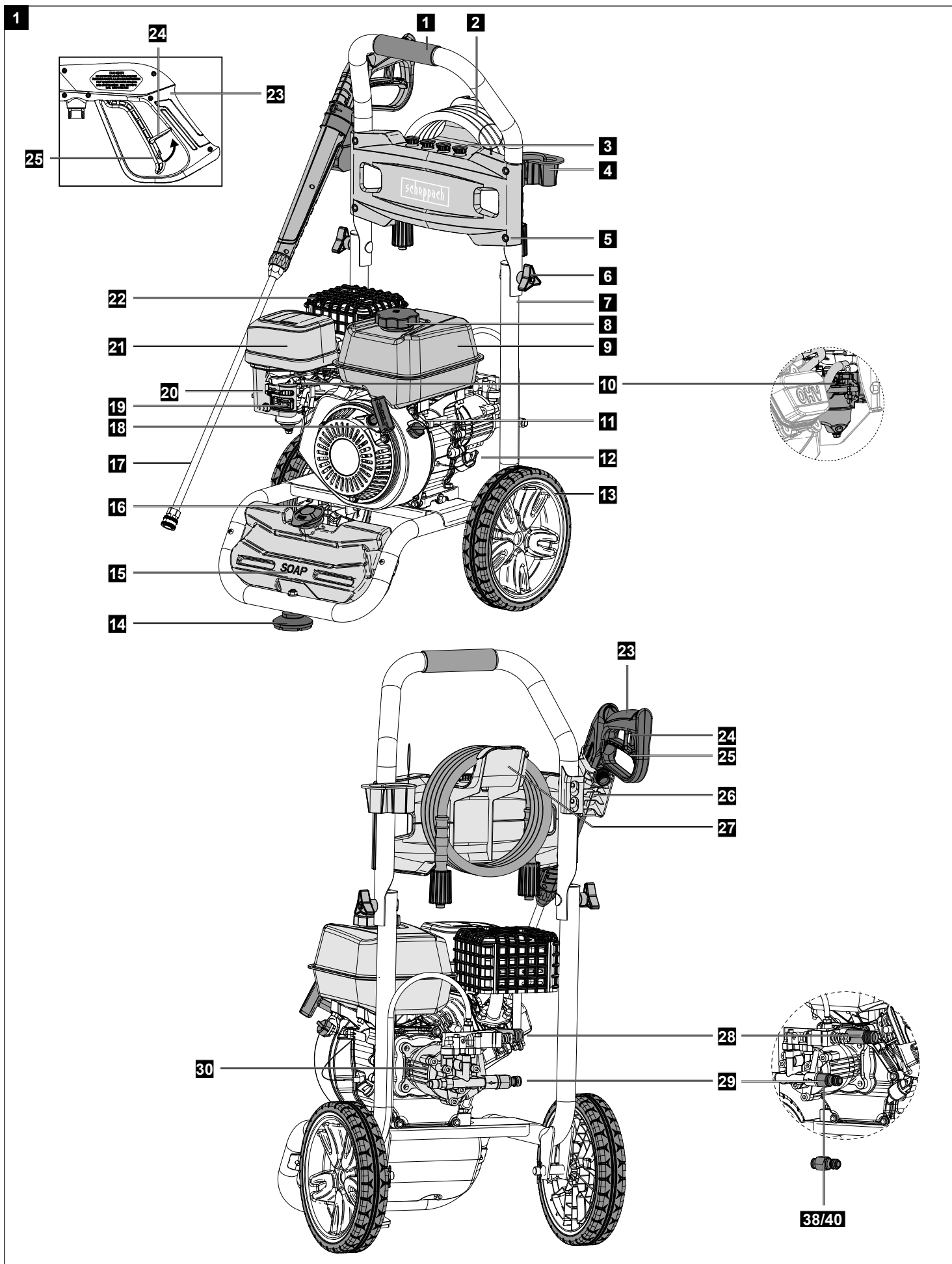
DE	Benzin-Hochdruckreiniger Originalbetriebsanleitung	6
GB	Petrol high-pressure cleaner Translation of original instruction manual	23
FR	Nettoyeur haute pression thermique Traduction des instructions d'origine	39

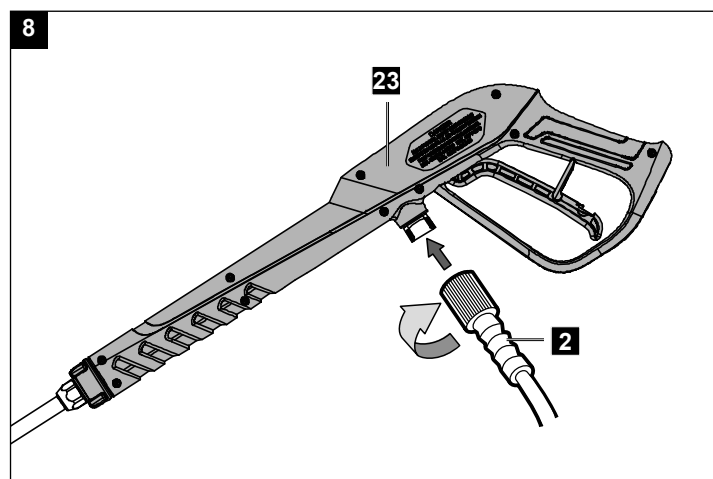
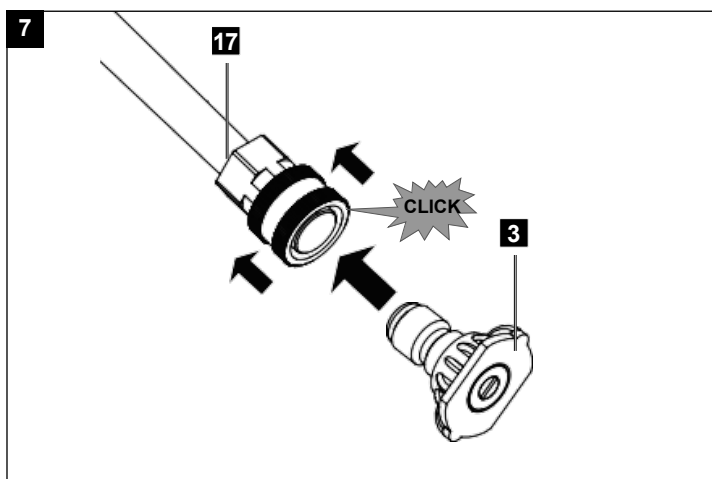
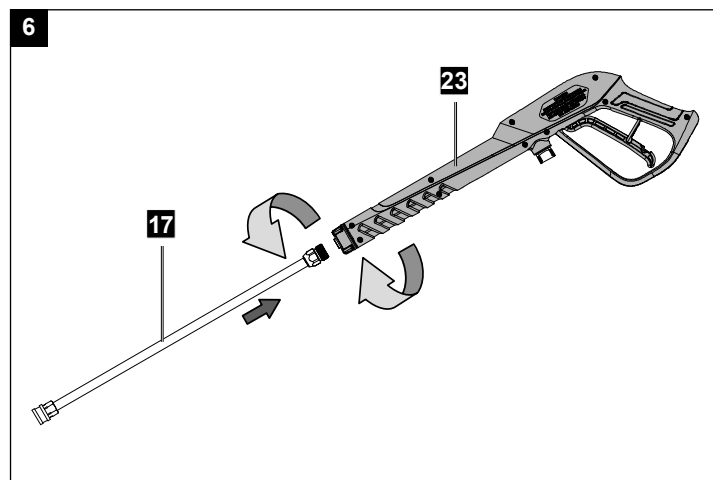
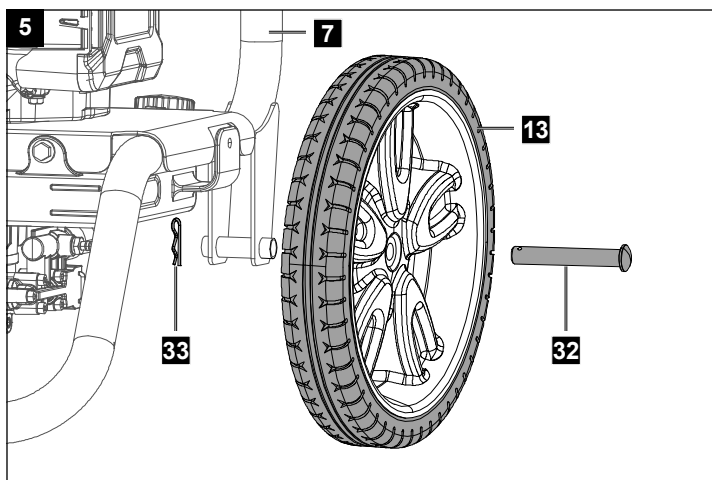
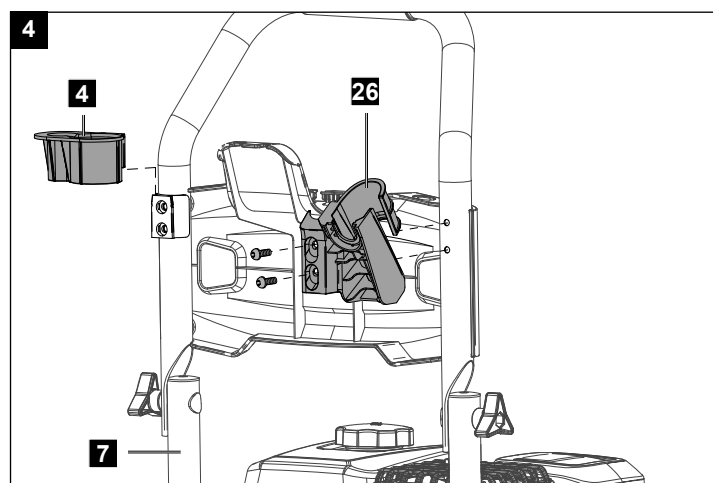
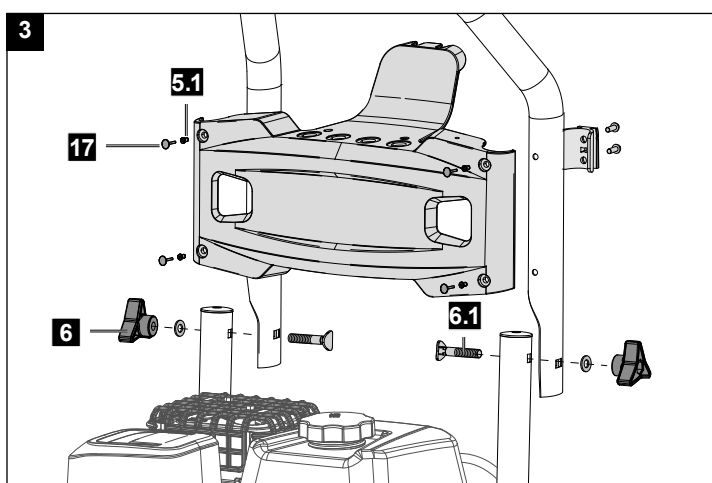
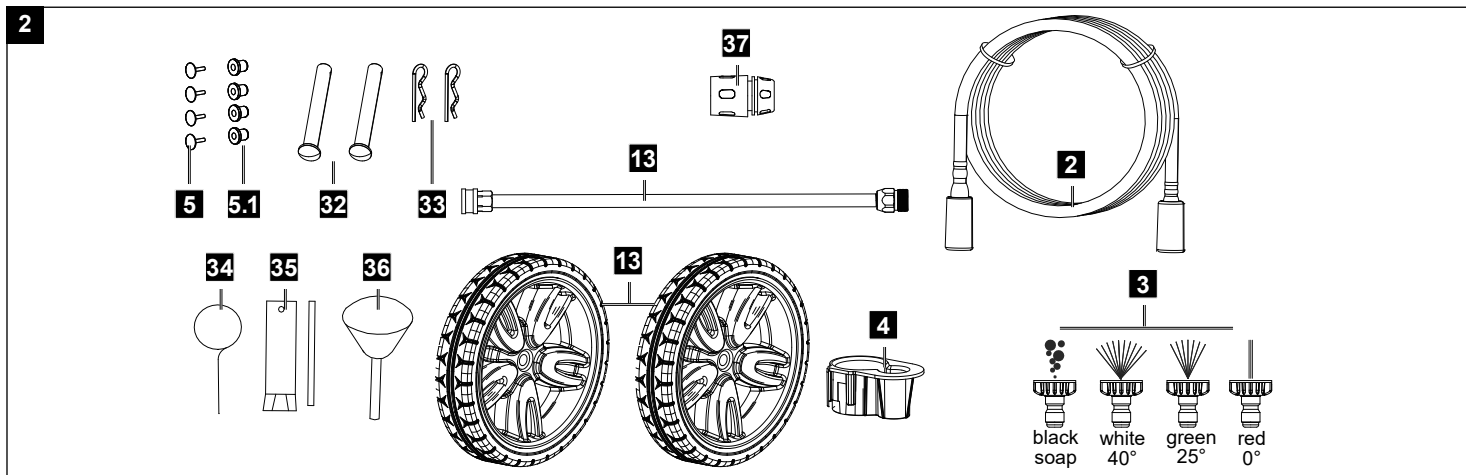


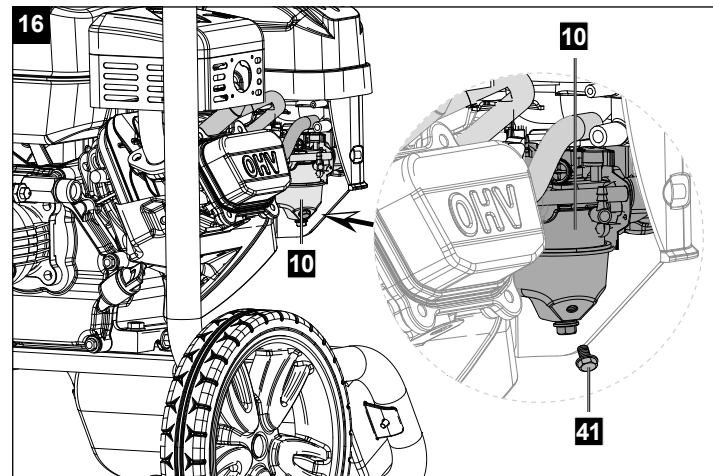
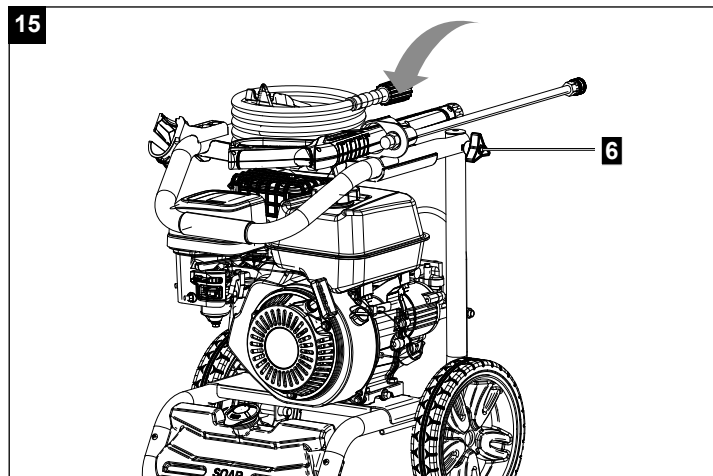
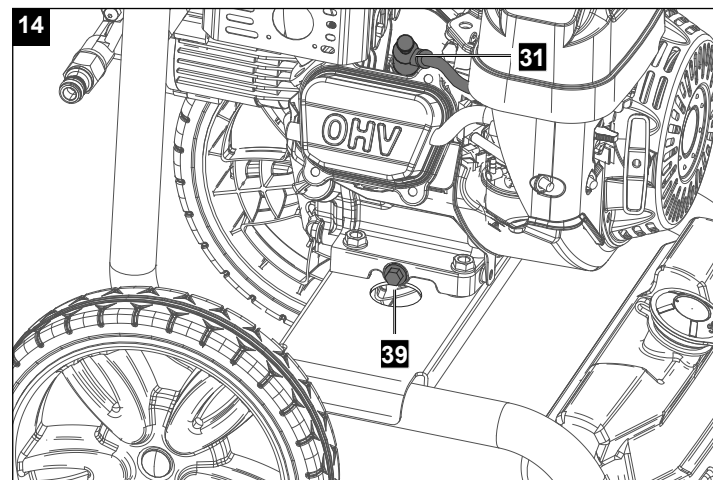
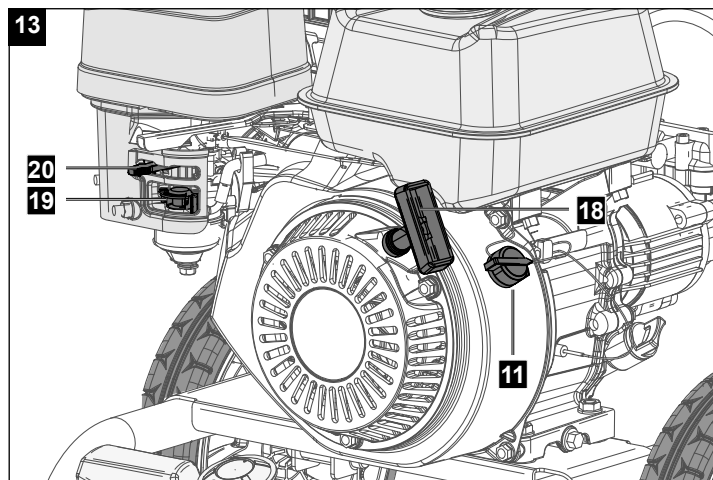
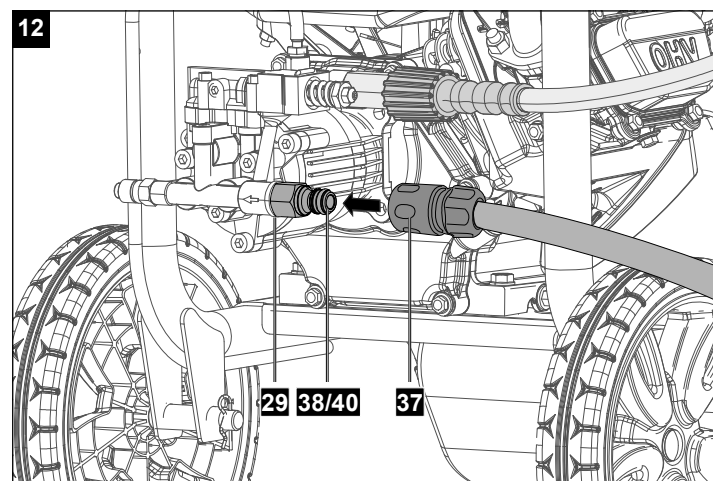
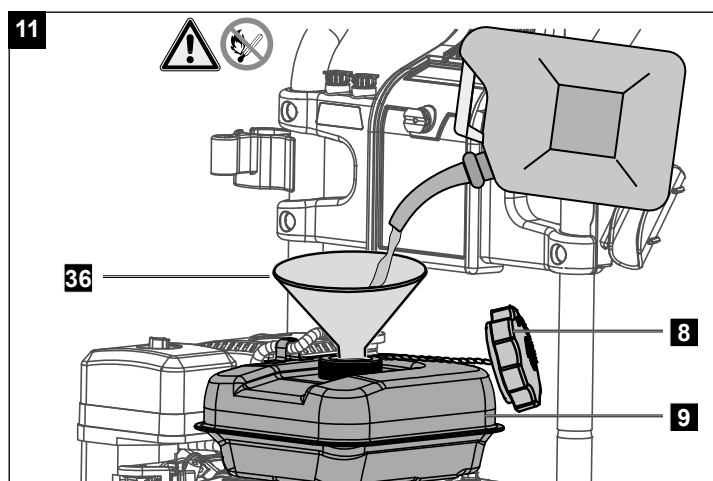
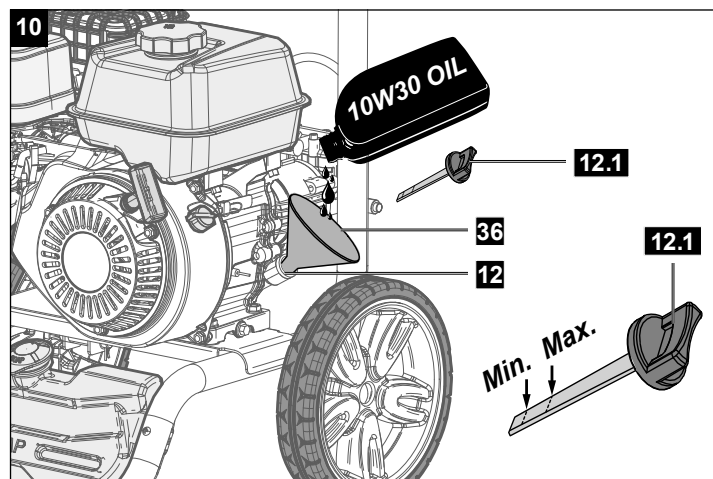
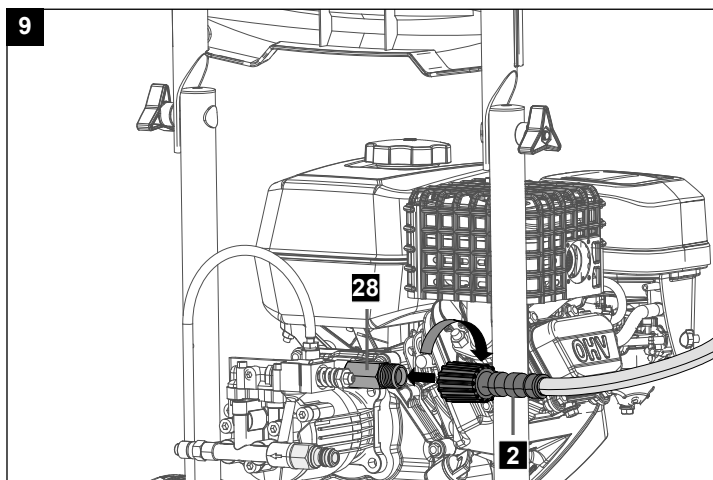
ACHTUNG!:
CAUTION!:
ATTENTION!:

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung genau durchlesen!
Read the manual carefully before operating this machine!
Lire la notice intégralement avant l'utilisation de la machine!

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!







Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	7
2.	Einleitung.....	9
3.	Gerätebeschreibung (Abb. 1-14)	9
4.	Lieferumfang	9
5.	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
6.	Sicherheitshinweise.....	10
7.	Technische Daten.....	14
8.	Auspacken.....	14
9.	Aufbau	15
10.	Vor der Inbetriebnahme.....	15
11.	Bedienung	16
12.	Transport	18
13.	Reinigung	18
14.	Wartung.....	19
15.	Lagerung	20
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	20
17.	Störungsabhilfe	21

1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheits-symbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Dieses Symbol soll auf mögliche Gefahren hinweisen. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, die auf dieses Symbol folgen, um mögliche Verletzungen bis hin zum Tod zu vermeiden.
	Wenn die Anweisungen in der Anleitung nicht gelesen und befolgt werden, besteht die Gefahr von Verletzungen bis hin zum Tod sowie Sachschäden.
	Laufende Motoren geben Kohlenmonoxid ab, ein geruchloses, farbloses, giftiges Gas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann Übelkeit, Ohnmacht oder Tod verursachen. NICHT in geschlossenen Räumen laufen lassen, auch wenn die Fenster und Türen geöffnet sind.
	Benzin und seine Dämpfe sind brennbar und explosiv. Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn mindestens 2 Minuten abkühlen, bevor Sie nachfüllen.
	Feuer, offene Flammen und Rauchen verboten!
	Achtung: Rutschgefahr auf feuchten Oberflächen.
	Achtung: Heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr!
	Sicherheitsschuhe tragen!
	Gefahr von Augenverletzungen. Wasserstrahl kann Gegenstände antreiben. Tragen Sie immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz.
	Stromschlaggefahr! Sprühen Sie niemals Wasser auf elektrische Stromquellen.



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB



„Choke“-Position aktivieren (nur, wenn der Motor kalt ist).
„Run“-Position aktivieren, wenn der Motor ausreichend warm ist.



Lieferung des Motors ohne Öl:
(10W30)
Motor mit der exakten Menge Öl gemäß Lieferumfang befüllen.
Vor dem Starten immer den Ölstand des Motors prüfen.
Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen.



Tank mit frischem, sauberem Benzin befüllen. Öl und Kraftstoff nicht vermischen.
Keinen Kraftstoff mit mehr als 10 % Ethanolanteil verwenden.



Öl einfüllen / Ölstand prüfen
Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn kein Öl im Öltank sichtbar ist.



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.



Warnung: Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.

2. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-14)

1. Bügelgriff
2. Hochdruckschlauch
3. Düsen (rot, grün, weiß, schwarz)
4. Transporthalterung
5. Fixierungsstecker
- 5.1 Hülse
6. Sterngriffschrauben
- 6.1 Schrauben Sterngriffschrauben
7. Rohrrahmen
8. Tankdeckel, inkl. Filtereinsatz
9. Kraftstofftank
10. Vergaser
11. Ein-/Ausschalter
12. Öleinlass
- 12.1 Ölmesstab
13. Rad
14. Gummifuß
15. Reinigungsmitteltank
16. Tankdeckel Reinigungsmitteltank
17. Sprühlanze
18. Seilzugstarter
19. Benzinhahn
20. Chokehebel
21. Luftfilter
22. Schalldämpfer
23. Handspritzpistole
24. Abzugssperre
25. Abzug
26. Spritzpistolenhalterung
27. Schlauchablage
28. Wasserauslass
29. Wassereinlass
30. Hochdruckpumpe
31. Zündkerze / Zündkerzenstecker
32. Achse
33. Federsplint
34. Düsenreinigungsnadel
35. Zündkerzenschlüssel
36. Einfüllschlauch mit Trichter
37. Schnellanschlusskupplung
38. Schlauchanschlussadapter
39. Ölablassschraube
40. Einlasssieb
41. Benzinablassschraube

4. Lieferumfang

- Räder (13)
- Achse (32)
- Federsplint (33)
- Hochdruckschlauch (2)
- Handspritzpistole (23)
- Sprühlanze (17)
- Hochdruck-Düsen (rot, grün, weiß) (3)
- Niederdruck-Düse / Reinigungsdüse (schwarz) (3)
- Transporthalterung (4)

- Einfüllschlauch mit Trichter (36)
- Düsenreinigungsnadel (34)
- Zündkerzenschlüssel (35)
- Schnellanschlusskupplung (37)
- Schlauchanschlussadapter (38)
- Montagematerial
- Schraubendreher
- Bedienungsanleitung

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist bestimmt zum Reinigen von: Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten, etc.

- zum Reinigen mit dem Niederdruckstrahl und Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen)
- zum Reinigen mit Hochdruckstrahl ohne Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Fassaden, Terrassen, Gartengeräten)

Die Maschine darf nur zu ihrem vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser Bedienungsanleitung vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Sicherheitshinweise

6.1 Gefahrenstufen

ACHTUNG

Hinweis auf eine mögliche gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine mögliche gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

⚠ WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

6.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

WICHTIG!

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers befolgt werden.
- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers für Flüssigkeitsstrahler beachten.
- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung beachten. Flüssigkeitsstrahler müssen regelmäßig geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.

Die Maschinen dürfen nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Diese Maschine kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Maschine unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

⚠ WARNUNG

Diese Maschine wurde für die Verwendung der vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel entwickelt. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.

⚠ WARNUNG

Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Haustiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

⚠ WARNUNG

Diese Maschine nicht in Reichweite von anderen Personen benutzen, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.

⚠ WARNUNG

Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

⚠ WARNUNG

Explosionsgefahr: Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.

⚠ WARNUNG

Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

⚠ WARNUNG

Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.

⚠ WARNUNG

Zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwenden.

⚠ WARNUNG

Wasser, das durch den Rückflussverhinderer geflossen ist, gilt als nicht trinkbar.

⚠ WARNUNG

Die Maschine nicht benutzen, wenn eine Anschlussleitung oder wichtige Teile der Maschine beschädigt sind, z.B. Sicherungseinrichtungen, Hochdruckschläuche, Spritzpistole.

⚠ WARNUNG

Mit einem Verbrennungsmotor betriebene Maschinen dürfen nicht in Innenräumen benutzt werden, ohne ausreichende, von den zuständigen nationalen Arbeitsschutzbehörden zugelassene Belüftungssysteme.

⚠ WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten.

6.3 Wasseranschluss

⚠ GEFAHR

- Der Hochdruckschlauch darf nicht beschädigt sein. Ein beschädigter Hochdruckschlauch muss unverzüglich ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Schläuche und Verbindungen verwendet werden. Für die Bestell-Nr. verweisen wir auf die Bedienungsanleitung.
- Die Verschraubung aller Anschlussschläuche muss dicht sein.

ACHTUNG

- Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens.

6.4 Betrieb

⚠ GEFAHR

- Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen ist vor der Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Das Gerät nicht benutzen, wenn eine Anschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes beschädigt sind, z. B. Sicherheitseinrichtungen, Hochdruckschläuche, Handspritzpistolen.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel einspritzen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel verwenden, da sie die im Gerät verwendeten Materialien beschädigen können.
- Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.
- Der Abzug der Handspritzpistole darf beim Betrieb nicht festgeklemt werden.

ACHTUNG

- Kein Aceton, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel verwenden, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Das Gerät muss einen ebenen, standfesten Untergrund haben.
- Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 5° C betreiben.

⚠ WARNUNG

- Bei Verwendung von Reinigungsmitteln ist das Sicherheitsdatenblatt des Reinigungsmittel-Herstellers zu beachten, insbesondere die Hinweise zur persönlichen Schutzausrüstung.

- Es dürfen nur Reinigungsmittel verwendet werden, zu denen der Gerätehersteller seine Zustimmung gibt. Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmitteln, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von Reinigungsmitteln oder von Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Abdeckung nicht bei laufendem Betrieb öffnen.
- Bei längeren Betriebspausen das Gerät am Hauptschalter / Geräteschalter ausschalten.

⚠ **WARNUNG**

- Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden.
- Vor der Reinigung muss eine Risikobeurteilung der zu reinigenden Oberflächen vorgenommen werden, um Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen zu ermitteln. Es sind entsprechend notwendige Schutzmaßnahmen zu ergreifen.
- Bei kurzen Sprühlanzen besteht Verletzungsgefahr, da eine Hand versehentlich mit dem Hochdruckstrahl in Berührung kommen kann. Ist die verwendete Sprühlanze kürzer als 75 cm, darf keine Punktstrahldüse oder Rotordüse verwendet werden.

ACHTUNG

- Fahrzeugreifen/Reifenventile dürfen nur mit einem Mindest-Spritzabstand von 30cm gereinigt werden. Sonst kann der Fahrzeugreifen/das Reifenventil durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden. Das erste Anzeichen einer Beschädigung ist die Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen sind eine Gefahrenquelle.

⚠ **VORSICHT**

- Ist in der Betriebsanleitung des Gerätes (Technische Daten) ein Schalldruck über 80dB(A) angegeben, Gehörschutz tragen.
- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Die empfohlenen Reinigungsmittel dürfen nicht unverdünnt eingesetzt werden. Die Produkte sind betriebssicher, da sie keine umweltschädigenden Stoffe enthalten. Bei Kontakt von Reinigungsmittel mit den Augen diese sofort gründlich mit reichlich Wasser ausspülen und bei Verschlucken sofort einen Arzt konsultieren.
- Schläuche nach dem Heißwasserbetrieb abkühlen lassen oder Gerät kurz im Kaltwasserbetrieb betreiben.

6.4.1 Bei Geräten mit einem Hand-Arm-Vibrationswert $>2,5\text{m/s}^2$ (siehe Technische Daten)

⚠ **GEFAHR**

- Längere Benutzungsdauer des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen führen. Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt:
 - Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Finger, Fingerkribbeln).
 - Niedrige Umgebungstemperatur. Warme Handschuhe zum Schutz der Hände tragen.
 - Festes Zugreifen verschlechtert die Durchblutung.
 - Ununterbrochener Betrieb ist schlechter als durch Pausen unterbrochener Betrieb.
- Bei regelmäßiger, langandauernder Benutzung des Gerätes und bei wiederholtem Auftreten entsprechender Anzeichen (zum Beispiel Fingerkribbeln, kalte Finger) empfehlen wir eine ärztliche Untersuchung.

6.5 Bedienung

⚠ **WARNUNG**

- Bei Benzin- oder Öl-betriebenen Maschinen ist es wichtig, für ausreichende Belüftung zu sorgen und sicherzustellen, dass die Abgase ordnungsgemäß abgeführt werden.

⚠ **GEFAHR**

- Die Bedienperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.
- Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es in Betrieb ist.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind. Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Arbeiten am Gerät immer mit geeigneten Handschuhen durchführen.
- Durch den aus der Sprühlanze austretenden Wasserstrahl entsteht eine Rückstoßkraft. Durch die abgewinkelte Sprühlanze wirkt eine Kraft nach oben. Pistole und Sprühlanze gut festhalten.
- Bei Verwendung von abgewinkelten Spritzeinrichtungen können sich die Rückstoßkräfte und Verdrehkräfte verändern.

⚠ **WARNUNG**

- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitliche Schäden zur Folge haben. Atemschutzmasken der Klasse FFP2 oder höher sind zum Schutz vor wässrigen Aerosolen geeignet.

6.6 Transport

⚠ GEFAHR

- Beim Transport des Gerätes ist der Motor abzustellen, der Zündkerzenstecker abzuziehen und das Gerät sicher zu befestigen.

6.7 Wartung

⚠ GEFAHR

- Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes und dem Auswechseln von Teilen ist das Gerät auszuschalten.
- Vor allen Arbeiten an dem Gerät und dem Zubehör Hochdrucksystem drucklos machen.
- Der Zündkerzenstecker ist abzuziehen!
- Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

6.8 Zubehör und Ersatzteile

⚠ GEFAHR

- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

6.9 Heißwasser- und Benzinmotor-Geräte

⚠ GEFAHR

- Es darf nur der in der Betriebsanleitung angegebene Kraftstoff verwendet werden. Bei ungeeigneten Kraftstoffen besteht Explosionsgefahr.
- Bei Geräten mit Benzinmotor ist beim Betanken darauf zu achten, dass kein Kraftstoff auf heiße Oberflächen gelangt.
- Bitte beachten Sie immer die besonderen Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung für Geräte mit Benzinmotor.
- Bei Betrieb des Gerätes in Räumen muss für ausreichend Belüftung und Abführung der Abgase gesorgt werden. (Vergiftungsgefahr)
- Die Abgasöffnung darf nicht verschlossen werden.

⚠ WARNUNG

- Verbrennungsgefahr! Nicht über die Abgasöffnung beugen oder diese berühren.

6.10 Umgang mit Kraftstoff

⚠ GEFAHR

- Hochdruckreiniger nicht betreiben, wenn Kraftstoff verschüttet worden ist, sondern das Gerät an einen anderen Ort bringen und jegliche Funkenbildung vermeiden.

- Kraftstoff nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Geräten wie Öfen, Heizkesseln, Wassererhitzern usw. aufbewahren, verschütten oder verwenden, die eine Zündflamme haben oder Funken erzeugen.
- Leicht entzündbare Gegenstände und Substanzen vom Schalldämpfer fernhalten (mindestens 2 m).
- Motor nicht ohne Schalldämpfer betreiben und diesen regelmäßig kontrollieren, reinigen und nötigenfalls erneuern.
- Motor nicht in wald-, busch- oder grasbestandenen Gelände einsetzen, ohne dass der Auspuff mit einem Funkenfänger ausgerüstet ist.
- Außer bei Einstellarbeiten den Motor nicht mit abgenommenem Luftfilter oder ohne Abdeckung über dem Ansaugstutzen laufen lassen.
- Keine Verstellung an Reglerfedern, Reglerstangen oder anderen Teilen vornehmen, die eine Erhöhung der Motordrehzahl bewirken können.
- Verbrennungsgefahr! Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.
- Hände und Füße nie in die Nähe bewegter oder umlaufender Teile bringen.
- Vergiftungsgefahr! Gerät darf nicht in geschlossenen Räumen betrieben werden.
- Keine ungeeigneten Brennstoffe verwenden, da sie gefährlich sein können.

6.11 Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Kraft gesetzt oder umgerüstet werden.

6.11.1 Überdruckventil

- Ist die Handspritzpistole geschlossen, öffnet sich das Überdruckventil und die Hochdruckpumpe leitet das Wasser zur Pumpensaugseite zurück. Dadurch wird eine Überschreitung des zulässigen Arbeitsdrucks verhindert.
- Das Überdruckventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellungen daran sind ausschließlich durch den Kundendienst möglich.

6.11.2 Thermoventil

- Das Thermoventil schützt die Hochdruckpumpe gegen unzulässige Erwärmung im Kreislaufbetrieb bei geschlossener Handspritzpistole.
- Das Thermoventil öffnet bei Überschreitung der Wassertemperatur von 55 - 60°C und leitet das Heißwasser ins Freie.

6.12 Restrisiken

⚠ VORSICHT

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden.

- Verletzungen durch Ausrutscher auf Abwasser
- Verletzungen oder Sachschäden durch den Hochdruckwasserstrahl

7. Technische Daten

Motor

Typ	DHP212
Hubraum	212 cm ³
Nennleistung bei	4,3 (5,9) kW (PS)
Nenndrehzahl	3600 min ⁻¹
Kraftstofftank	3,6 l
Kraftstoff	Benzin, bleifrei
Ölmenge - Motor	0,6 l
Ölsorte - Motor	SAE10W30
Zündkerze	F7RTC

Wasseranschluss

Schlauchdurchmesser	13 mm
Zulauftemperatur max.	40 °C
Zulaufdruck max.	0,5 (5) MPa (bar)

Pumpe

Arbeitsdruck	22,1 (221) MPa (bar)
max. Arbeitsdruck	24,1 (241) MPa (bar)
max. Fördermenge	9,5 l/min
Öffnungstemperatur Ther-moventil	55 - 60 °C
Eingangsverbindung	G 3/4 (EU)
Ausgangsverbindung	M22x1,5
Reinigungsmittel	Nur für Hochdruck-reiniger zugelassene Reinigungsmittel verwenden.

Geräuschemission

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60335-2-79. Der A-bewertete Geräuschpegel beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L _{PA}	90 dB(A)
Unsicherheit K _{PA}	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	105 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Gehörschutz tragen, um Gehörschäden zu vermeiden!

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335-2-79:

Griff Handspritzpistole

Vibrationswert 1,62 m/s²

Mitte Handspritzpistole

Vibrationswert 2,27 m/s²

Unsicherheit K..... 0,85 m/s²

Hinweis:

Der in dieser Anweisung angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60335-2-79 genormten Messverfahren gemessen worden und kann

für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ WARNUNG

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Gerät regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraums sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist.
- Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ GEFAHR

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

⚠ WARNUNG

- Beachten Sie während Auspacken, Transport und Lagerung das hohe Eigengewicht der Maschine. Diese Tätigkeiten sollten von zwei Personen ausgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät bei Auspacken, Montage und Lagerung, während Betrieb, Prüfung, Wartung und im Stillstand eben auf flacher Oberfläche steht.

9. Aufbau

9.1 Montage des Bügelgriffs (Abb. 3)

1. Klappen Sie den Bügelgriff (1) auf den Grundrahmen des Gerätes.
2. Ziehen Sie die Sterngriffschraube (6) mit Hilfer der vorhandenen Schrauben (6.1) fest.

9.2 Einheit für Spritzdüsen montieren (Abb. 1)

1. Bringen Sie die Einheit für die Spritzdüsen so in Position, damit die dafür vorgesehenen Bohrungen übereinander liegen.
2. Befestigen Sie die Einheit nun mit vier Hülsen (5.1) und den Fixierungssteckern (5).
3. Drücken Sie hierzu zuerst die Hülsen in die dafür vorgesehenen Bohrungen und sichern Sie diese anschließend mit den Fixierungssteckern (5).

9.3 Transporthalterung am Bügelgriff fixieren (Abb. 4)

1. Schieben Sie die Transporthalterung (4) von oben in die bereits vormontierte Aufnahme am Rohrrahmen.

9.4 Räder montieren (Abb. 5)

1. Schieben Sie die Achse (32) von außen durch das Rad (13).
2. Führen Sie die Achse (32) mit Rad (13) nun von außen in den Rohrrahmen (7) und sichern diese mit dem Federsplint (33).
3. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

9.5 Handspritzpistole, Sprühdüse montieren (Abb. 6, 7, 8, 9)

⚠ GEFAHR

- Verletzungsgefahr! Gerät, Zuleitungen, Hochdruckschlauch und Anschlüsse müssen in einwandfreiem Zustand sein. Falls deren Zustand nicht einwandfrei ist, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Fixierung stets handfest anziehen! Eine zu lockere Verbindung kann zur Lösung der Verbindung und somit zu Verletzungen führen.

1. Verbinden Sie die Sprühdüse (17) mit der Handspritzpistole (23).
2. Ziehen Sie die Verschraubung der Sprühdüse (17) handfest an.
3. Montieren Sie den Hochdruckschlauch (2) an der Handspritzpistole (23).
4. Befestigen Sie den Hochdruckschlauch (2) durch Drehung der Fixierung am Wasserauslass (28).

10. Vor der Inbetriebnahme

10.1 Motoröl einfüllen / prüfen (Abb. 10)

ACHTUNG

- Vor dem ersten Gebrauch muss Motoröl eingefüllt werden!

- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.
- Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn kein Öl am Ölmesstab (12.1) sichtbar ist.
- Überfüllen Sie das Motoröl nicht. Zu hoher Ölstand kann zu Motorschäden führen.
- Bei Bedarf Öl nachfüllen. Nur Motoröl (SAE10W30) verwenden.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache, ebene Oberfläche und entfernen Sie jeglichen Schmutz von der Umgebung des Öleinlasses (12) / Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1).
2. Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1) durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn öffnen und abnehmen.
3. Befüllen Sie das System je nach Bedarf mit max. 400 ml Viertakt-Motoröl (SAE10W30).
4. Überprüfen Sie den Ölstand anhand der Markierungen am Ölmesstab.
5. Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1) aufsetzen und durch Drehung im Uhrzeigersinn verschließen.

10.2 Kraftstoff einfüllen (Abb. 11)

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

- Verwenden Sie bleifreies Normalbenzin mit max. 10% Bioethanolanteil.
- Gerät nie in geschlossenen Räumen, bei laufenden oder heißem Motor betanken.
- Beim Betanken nicht rauchen.
- Verwenden Sie keine Zweitakt-Mischung.
- Nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Funken betanken.
- Kraftstoff nicht verschütten. Trichter verwenden.
- Verschütteten Kraftstoff aufwischen.
- Nach dem Betanken Kanister und Tank ordnungsgemäß verschließen.

1. Tankdeckel (8) durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn öffnen und abnehmen.
2. Setzen Sie einen Trichter (36) in die Öffnung des Kraftstofftanks (9).
3. Füllen Sie bis max. 3-4 cm unterhalb der Oberkante Kraftstoff in den Kraftstofftank (9) ein.
4. Setzen Sie den Tankdeckel (8) auf und verschließen Sie den Kraftstofftank (9) durch Drehung im Uhrzeigersinn.

10.3 Anschluss Wasserversorgung (extern) an die Pumpe (Abb. 12)

⚠ WARNUNG

- Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht ohne oder mit beschädigtem Einlasssieb. Partikel im Hochdruckstrahl können Verletzungen verursachen.

ACHTUNG

- Zwischen dem Einlass des Hochdruckreinigers und einer Absperrvorrichtung, wie etwa einer Y-Absperrkupplung oder einem anderen geeigneten Absperrventil, muss die Länge des freien Gartenschlauchs mindestens 3m betragen.
- Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht ohne Wasserversorgung. Wird der Hochdruckreiniger ohne Wasser betrieben, wird der Hochdruckreiniger beschädigt.

1. Bevor der Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) am Wassereinlass (29) angeschlossen wird, das Einlasssieb überprüfen. Ein verunreinigtes Einlasssieb reinigen, ein beschädigtes Einlasssieb (40, Abb. 2) erneuern.
2. Um alle Verunreinigungen zu entfernen, 30 Sekunden lang Wasser durch den Gartenschlauch laufen lassen. Wasser abstellen. Wichtig: Kein stehendes Wasser für die Wasserzufuhr ansaugen. Nur Wasser bis max. 40° C verwenden.
3. Schlauchanschlussadapter (38) am Wassereinlass (29) montieren.
4. Der Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) kann mit der beiliegenden Schnellanschlusskupplung (37) versehen werden.
5. Schließen Sie den Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) am Wassereinlass (29) an. Der Schlauch darf nicht länger als 15 m sein.
6. Schlauch auf festen Sitz prüfen.

10.4 Selbstansaugung aus offenen Tanks/Behälter und natürlichen Gewässern

⚠ GEFAHR

- Niemals Wasser aus einem Trinkwasserbehälter ansaugen.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten wie Lackverdünnung, Benzin oder Öl ansaugen. Sprühnebel von Lösungsmitteln ist hochentzündlich, explosiv und giftig.

Verwenden Sie das Selbstansaug-Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten) bestehend aus:

- Ansaugfilter
- 3 m verstärkter Saugschlauch

Mit diesem Zubehör kann das Gerät Wasser max. 0,5 m hoch über den Wasserspiegel ansaugen. Dies kann ungefähr 1 Minute dauern.

1. Tauchen Sie den 3 m Saugschlauch vollständig unter Wasser, um die Luft zu verdrängen.
2. Schließen Sie den Saugschlauch an das Gerät an und stellen Sie sicher, dass der Ansaugfilter unter Wasser bleibt.
3. Lassen Sie das Gerät mit abgenommener Handspritzpistole laufen, bis Wasser gleichmäßig aus dem Hochdruckschlauch fließt.

4. Wenn nach 1 Minute noch kein Wasser austritt, schalten Sie das Gerät aus und prüfen Sie alle Anschlüsse. Wenn Wasser fließt, das Gerät ausschalten und zum Arbeiten die Handspritzpistole und die Sprühlanze anschließen.

Es ist wichtig, dass Schlauch und Kupplungen von guter Qualität sind, dicht verbunden und die Dichtungen unbeschädigt und gerade eingelegt sind. Undichte Anschlüsse können das Ansaugen behindern.

11. Bedienung

Am Gerät überprüfen, ob alle nachstehend genannten Schritte durchgeführt wurden:

1. Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung komplett lesen und verstehen.
2. Bügelgriff (1) auf festen Sitz prüfen.
3. Prüfen, ob Öl bis zur vorgeschriebenen Füllhöhe in den Öleinlass des Motors eingefüllt wurde.
4. Vorgeschriebene Benzinsorte in den Kraftstofftank (9) einfüllen.
5. Schlauchanschlüsse auf festen Sitz prüfen.
6. Prüfen, dass der Hochdruckschlauch (2) keine Knicke, Risse oder sonstigen Schäden aufweist.
7. Geeigneten Wasseranschluss mit ausreichendem Durchfluss bereithalten.
8. Sicherstellen, dass das Gerät gerade steht.
9. Wasserzufuhr einschalten.

ACHTUNG

- Pumpe nicht einschalten, wenn die Wasserzufuhr nicht angeschlossen oder eingeschaltet ist.
- Die gewünschte Düse (3) auswählen und in die Sprühlanze (17) einsetzen.

11.1 Motor starten

ACHTUNG

- Bei Erstinbetriebnahme muss Ölstand (SAE10W30) und Kraftstoff (bleifreies Normalbenzin) eingefüllt werden.

1. Kraftstoffstand und Motoröl prüfen, eventuell nachfüllen.
2. Für ausreichend Belüftung des Gerätes sorgen.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Zündkerze / der Zündkerzenstecker (31) befestigt ist.

⚠ VORSICHT

- Beim Starten mit dem Seilzugstarter (18) kann es durch plötzlichen Rückschlag zu Verletzungen an der Hand kommen.

11.1.1 Kaltstart (Abb. 13)

1. Chokehebel (20) auf Position „Choke“ stellen.
2. Ein-/Ausschalter (11) auf Position „I/ON“ stellen.
3. Öffnen Sie den Benzinahn (19).

4. Den Motor mit dem Seilzugstarter (18) starten. Hierfür kräftig am Griff ziehen. Sollte der Motor nicht starten, nochmals den Griff ziehen.
5. Nach dem Starten des Motors die Maschine für einige Sekunden laufen lassen und anschließend den Chokehebel (20) auf „Run“ stellen.

11.1.2 Warmstart (Abb. 13)

1. Chokehebel (20) auf Position „Run“ stellen.
2. Ein-/Ausschalter (11) auf Position „I/ON“ stellen.
3. Den Motor mit dem Seilzugstarter (18) starten. Hierfür kräftig am Griff ziehen.

11.1.3 Nach dem Motorstart (Abb.1)

1. Abzugssperre (24) an der Handspritzpistole (23) umlegen.
2. Handspritzpistole in eine sichere Richtung halten und Abzug (25) drücken. Dadurch wird das Pumpsystem von Luft und Verunreinigungen gesäubert.

11.2 Motor abstellen (Abb. 13)

1. Das Gerät kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie es abstellen, damit das Gerät „nachkühlen“ kann.
2. Den Ein-/Ausschalter (11) auf Stellung „0/OFF“ bringen.
3. Schließen Sie den Benzinhahn (19).

11.2.1 Nach dem Abstellen des Motors

1. Wasserzufuhr schließen.
2. Betätigen Sie den Abzug (25) bis das Gerät drucklos ist.

11.3 Arbeitsdruck und Fördermenge einstellen

Bei diesem Gerät sind Arbeitsdruck und Fördermenge fest eingestellt und können nicht verstellt werden.

11.4 Düse wechseln (Abb. 7)

⚠ GEFAHR

1. Gerät vor Düsenwechsel ausschalten und Abzug (25) betätigen, bis das Gerät drucklos ist.

11.4.1 Verwenden der Sprühdüsen (Abb. 7)

Mit Hilfe des Schnellverschlusses an der Sprühlanze (17) kann zwischen fünf Düsen (3) gewechselt werden.

Zum Wechseln der Düsen (3) wie folgt vorgehen:

1. Ring des Schnellwechslers zurückziehen und Düse (3) abziehen.
2. Gewünschte Düse (3) auswählen:
 - Weicher Strahl: 40° (weiß) oder 25° (grün)
 - Harter Strahl: 0° (rot)
 - Reinigungsmittel: schwarz
3. Ring zurückziehen, ausgewählte Düse (3) einsetzen und Ring loslassen. An der Düse (3) ziehen, um den festen Sitz zu prüfen.

4. Die besten Reinigungsergebnisse werden erzielt, wenn die Düse (3) im Abstand von 20 bis 60 cm von der zu reinigenden Fläche gehalten wird. Bei zu geringem Abstand kann die besprühte Fläche beschädigt werden.
5. Beim Reinigen von Autoreifen einen Abstand von mindestens 30 cm einhalten.

11.5 Betrieb mit Reinigungsmitteln

⚠ WARNUNG

1. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

ACHTUNG

Ungeeignete Reinigungsmittel können das Gerät und das zu reinigende Objekt beschädigen.

- Nur empfohlene Reinigungsmittel verwenden, die für Hochdruckreiniger geeignet sind. Dieses Gerät ist für den Betrieb mit vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel bestimmt.
Die Benutzung anderer Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann einen negativen Effekt auf die Sicherheit der Maschine haben.
- Empfohlene Reinigungsmittel sind vor allem Mittel, die für die Benutzung mit Hochdruckreinigern geeignet sind. Diese sind u. a. in Heimwerker- und Autozubehörmärkten erhältlich.

ACHTUNG

Reinigungsmittel können umweltschädlich sein.

- Achten Sie beim Gebrauch und bei der Entsorgung des Reinigungsmittels und des Abwassers auf die Herstellerangaben.

Zum Arbeiten mit Reinigungsmitteln wie folgt vorgehen:

1. Reinigungsmittellösung gemäß den Anweisungen des Herstellers vorbereiten.
2. Hinweise zur Verwendung der Düsen (3) lesen (siehe 11.4.1).
3. Überprüfen, ob die Düse (3) für Reinigungsmittel (schwarz) eingesetzt wurde.
4. Öffnen Sie den Tankdeckel Reinigungsmitteltank (16).
5. Füllen Sie Reinigungsmittel in den Reinigungsmitteltank (15).

ACHTUNG

- Reinigungsmittel darf nicht mit den Hochdruckdüsen (3) (weiß, grün oder rot) aufgebracht werden.
1. Überprüfen, ob der Gartenschlauch mit dem Wassereinlass (29) verbunden ist (siehe 10.3).
 2. Überprüfen, ob der Hochdruckschlauch (2) mit der Handspritzpistole (23) und dem Wasserauslass (28) verbunden ist (siehe 9.7).
 3. Düse (3) für Reinigungsmittel (schwarz) an der Sprühlanze (10) einsetzen (siehe 11.4.1).
 4. Anschließend Motor starten (siehe 11.1).

11.5.1 Empfohlene Reinigungsmethode

1. Schmutz lösen: Reinigungsmittel sparsam aufsprühen und 1 - 5 Minuten einwirken, aber nicht eintrocknen lassen.
2. Schmutz entfernen: Gelösten Schmutz mit Hochdruckstrahl abspülen.

11.5.2 Nach dem Betrieb mit Reinigungsmittel

1. Reinigen Sie nach dem Betrieb mit Reinigungsmittel den Reinigungsmitteltank (15) und die angeschlossenen Schläuche.

ACHTUNG

Reinigungsmittel nicht im Reinigungsmitteltank (15) belassen!

- Entleeren Sie nach dem Betrieb den Reinigungsmitteltank (15).

Zur Reinigung des Reinigungsmittel tanks (15) sowie der Hochdruckpumpe (30) gehen Sie wie folgt vor:

1. Betätigen Sie den Abzug (25) der Handspritzpistole (23) so lange, bis der Reinigungsmittel tank (15) leer ist.
2. Füllen Sie klares Wasser in den Reinigungsmittel tank (15).
3. Setzen Sie die Düse (3) für Reinigungsmittel (schwarz) an der Sprühlanze (17) ein.
4. Nehmen Sie den Hochdruckreiniger wie in Kapitel 10 beschrieben in Betrieb.
5. Spülen Sie den Hochdruckreiniger mehrere Minuten mit klarem Wasser.

11.6 Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Abzug (25) der Handspritzpistole (23) los.

Hinweis:

Wenn der Abzug (25) der Handspritzpistole (23) losgelassen wird, läuft der Motor im Leerlauf weiter.

1. Stellen Sie bei längeren Unterbrechungen (mehrere Minuten) den Motor ab (siehe 11.2).
2. Betätigen Sie den Abzug (25), bis das Gerät drucklos ist.
3. Sichern Sie die Handspritzpistole (23) mit der Abzugssperre (24) gegen unbeabsichtigtes Öffnen.

11.7 Arbeitsende

1. Stellen bei Arbeitsende den Motor ab (siehe 11.2).
2. Schließen Sie die Wasserzufuhr zum Hochdruckreiniger.
3. Betätigen Sie den Abzug (25), bis das Gerät drucklos ist.
4. Sichern Sie die Handspritzpistole (23) mit der Abzugssperre (24) gegen unbeabsichtigtes Öffnen.
5. Schrauben Sie den Wasserzulaufschlauch vom Gerät ab.

12. Transport

⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

- Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

12.1 Vorbereitung für den Transport

Hinweis:

Benzin umweltgerecht entsorgen!

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank (9) mit einer Benzin-Absaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Um sicherzustellen, dass kein Benzin im Vergaser bleibt, muss das restliche Benzin im Vergaser abgelassen werden. Stellen Sie hierfür einen geeigneten Behälter (nicht im Lieferumfang enthalten) unter den Vergaser und öffnen Sie die Benzinablassschraube (41). Abb.16
3. Entleeren Sie das Motoröl vom warmen Motor (wie beschrieben).
4. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (31) von der Zündkerze.
5. Wickeln Sie den Hochdruckschlauch (2) auf und legen Sie ihn in die Schlauchablage (27).
6. Stecken Sie die Sprühlanze (17) in die Transporthalterung (4) und hängen Sie die Handspritzpistole (23) in die Transporthalterung (4) ein.
7. Schieben Sie das Gerät am Bügelgriff (1).
8. Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Wegrollen, Rutschen und Kippen zum Beispiel mit Spanngurten sichern.

13. Reinigung

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät.

- Vor Arbeiten am Gerät Motorschalter auf „0/Off“ drehen und Zündkerzenstecker abziehen.

Verbrennungsgefahr

- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

⚠ WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Zündkerzenstecker (31) abziehen.

ACHTUNG

- Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihren Kundendienst:
 - Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen.
 - Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorgehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt.

13.1 Düsenreinigung

Wenn beim Drücken des Abzugs (24) ein pulsieren des Gefühl auftritt, ist die Düse (3) möglicherweise verschmutzt oder verstopft und sollte sofort gereinigt werden.

1. Zum Reinigen der Düse (3) schalten Sie den Motor ab und stoppen Sie die Wasserzufuhr.
2. Machen Sie das Gerät drucklos (siehe 11.6).
3. Entfernen Sie die Düse (3) von der Sprühlanze (17). Achten Sie darauf, dass die Düse (3) von Ihnen weg in eine sichere Richtung zeigt.
4. Verwenden Sie die Düsenreinigungsnadel (34) oder eine kleine Büroklammer, um Fremdkörper zu entfernen, die die Düse (3) verstopfen.
5. Spülen Sie die Düse (3) mit klarem Wasser durch.
6. Montieren Sie die Düse (3) wieder an der Sprühlanze (17).
7. Starten Sie die Wasserzufuhr und starten Sie das Gerät.

13.2 Wasser ablassen

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

- Gefrierendes Wasser im Gerät kann Teile des Gerätes zerstören.

Bewahren Sie das Gerät im Winter vorzugsweise in einem beheizten Raum auf.

Bei Aufbewahrung in einem unbeheizten Raum gehen Sie wie folgt vor:

1. Schrauben Sie den Wasserzulaufschlauch und Hochdruckschlauch (2) ab.
2. Lassen Sie das Gerät max. 1 Minute laufen, bis die Pumpe und die Leitungen leer sind.

14. Wartung

⚠ WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Zündkerzenstecker (31) abziehen.

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät.

- Vor Arbeiten am Gerät Motorschalter auf „0/Off“ drehen und Zündkerzenstecker abziehen.

Verbrennungsgefahr

- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

14.1 Wartungsintervalle

Vor der Inbetriebnahme:

1. Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmessstab (12.1).
2. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.
3. Überprüfen Sie den Hochdruckschlauch (2) auf Beschädigungen (Berstgefahr). Tauschen Sie einen beschädigten Hochdruckschlauch (2) unverzüglich aus.

Alle 25 Betriebsstunden:

1. Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmessstab (12.1).
2. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.

Alle 50 Betriebsstunden:

1. Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmessstab (12.1).
2. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.
3. Reinigen Sie den Luftfilter.
4. Prüfen Sie die Befestigungselemente zwischen Motor und Rahmen auf Risse und lassen Sie risige Befestigungselemente durch den Kundendienst ersetzen.

14.2 Wartungsarbeiten

14.2.1 Wechsel des Motoröls (Abb. 10/14)

Hinweis:

Altöl umweltgerecht entsorgen!

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

1. Stellen Sie einen Auffangbehälter für ca. 1 Liter Öl bereit.
2. Gerät auf einer geeigneten Unterlage abstellen.
3. Ölablassschraube (39) öffnen (Abb. 14).
4. Motoröl in den bereitgestellten Auffangbehälter ablassen.
5. Um den Ablauf des Motoröls zu beschleunigen, können Sie den Öltankdeckel mit Ölmessstab (12.1) öffnen.
6. Nach Auslaufen des Altöls die Ölablassschraube (39) schließen und Gerät wieder eben aufstellen.
7. Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmessstabs (12.1) einfüllen.

Ölsorte und Füllmenge siehe Technische Daten.

ACHTUNG

- Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1) zum Prüfen des Ölstandes nicht einschrauben, sondern nur bis zum Gewinde einstecken.

14.2.2 Luftfilter (Abb. 1)

Luftfilter (21) regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen.

1. Entfernen Sie die Abdeckung des Luftfilters (21). Ziehen Sie hierzu vorsichtig an den Kanten des Luftfilters (21).
2. Entfernen Sie das verschmutzte Filterelement.
3. Klopfen Sie das verschmutzte Filterelement aus oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
4. Bringen Sie das Filterelement und die Abdeckung des Luftfilters (21) wieder an.

14.2.3 Zündkerze (Abb. 14)

Überprüfen Sie die Zündkerze / den Zündkerzenstecker (31) erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (31) mit einer Drehbewegung von der Zündkerze ab.
2. Entfernen Sie die Zündkerze mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (35).
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

14.3 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Zündkerze, Hochdruckschlauch, Sprühlanze, Düsen, Luftfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Lagerung

⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

- Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Gerät auf.

15.1 Vorbereitung für das Einlagern

Hinweis:

Benzin umweltgerecht entsorgen!

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank (9) mit einer Benzin-Absaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Um sicherzustellen, dass kein Benzin im Vergaser bleibt, muss das restliche Benzin im Vergaser abgelassen werden. Stellen Sie hierfür einen geeigneten Behälter (nicht im Lieferumfang enthalten) unter den Vergaser und öffnen Sie die Benzinablassschraube (41). Abb.16
3. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
4. Entfernen Sie die Zündkerze. Füllen Sie mit einer Ölkanne (nicht im Lieferumfang enthalten) ca. 20ml Öl in den Zylinder. Ziehen Sie den Seilzugstarter (18) langsam, so dass das Öl die Innenseite des Zylinders überzieht. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
5. Öffnen Sie die Sterngriffschrauben (6) und klappen Sie das Gerät ein (Abb. 15).
6. Bewahren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Platz oder Ort auf.

16. Entsorgung und Wiederverwertung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

17. Störungsabhilfe

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät!

- Vor Arbeiten am Gerät Ein-/ Ausschalter (11) in Position „Off“ drehen und Zündkerzenstecker (31) abziehen.

⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

ACHTUNG

- Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik springt an.	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen.
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen bzw. tauschen.
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen.
	Zündkerzenstecker ist abgezogen	Stecken Sie den Zündkerzenstecker auf die Zündkerze.
	Zündkerzenstecker ist beschädigt	An Kundendienst wenden.
	Zündung funktioniert nicht	An Kundendienst wenden.
Motor ist schwer zu starten	Veralteter Kraftstoff oder Wasser im Kraftstoff	Kraftstoff ablassen und neuen Kraftstoff einfüllen.
	Zündkerze erzeugt keinen Zündfunken	An Kundendienst wenden.
	Vergaser falsch eingestellt	An Kundendienst wenden.
Motor hat zu wenig Leistung und vibriert übermäßig	Verschmutzter Luftfilter	Luftfilter reinigen.
Motor stirbt während des Betriebs ab	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen.
Motor verliert beim Betrieb Leistung	Motordrehzahl ist zu langsam	Abzug langsamer betätigen. Wenn die Störung weiter besteht, an Kundendienst wenden.
Gerät baut keinen Druck auf	Nenndrehzahl des Motors zu langsam	Nenndrehzahl des Motors prüfen; an Kundendienst wenden.
	Niederdruckdüse montiert	Hochdruckdüse montieren.
	Düse verstopft / ausgewaschen	Düse reinigen / erneuern
	Ansaugfilter verstopft	Ansaugfilter reinigen.
	Luft im System	Gerät entlüften (siehe „Vor der Inbetriebnahme“).
	Wasserzulaufmenge zu gering	Wasserzulaufmenge prüfen.
	Zulaufleitung zur Hochdruckpumpe undicht oder verstopft	Sämtliche Zulaufleitungen zur Hochdruckpumpe prüfen. An Kundendienst wenden.
	Pumpe ist defekt	An Kundendienst wenden.
Gerät leckt, Wasser tropft unten aus dem Gerät	Die Hochdruckpumpe ist undicht	Zulässig sind max. 3 Tropfen / Minute. Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.
Reinigungsmittel wird nicht angesaugt	Hochdruckdüse montiert	Niederdruckdüse montieren.
	Reinigungsmittelschlauch undicht oder verstopft	Reinigungsmittelschlauch prüfen bzw. reinigen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
- Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenauflöser) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
- Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
- Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.



Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the device.....	24
2. Introduction.....	26
3. Device description (Fig. 1-14).....	26
4. Scope of delivery.....	26
5. Proper use.....	27
6. Safety instructions.....	27
7. Technical data	30
8. Unpacking	31
9. Layout.....	31
10. Before commissioning.....	32
11. Operation.....	33
12. Transport	35
13. Cleaning	35
14. Maintenance.....	35
15. Storage	36
16. Disposal and recycling	37
17. Troubleshooting	38

1. Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	This symbol is intended to indicate possible dangers. Follow all safety instructions that follow this symbol to avoid possible injury or death.
	If the instructions in the manual are not read and followed, there is a danger of injury or even death, as well as damage to property.
	Running engines emit carbon monoxide, an odourless, colourless, poisonous gas. Inhalation of carbon monoxide can cause nausea, fainting or death. DO NOT run indoors, even if the windows and doors are open.
	Petrol and its vapours are flammable and explosive. Switch off the engine and let it cool down for at least 2 minutes before refilling.
	Fire, naked flames and smoking prohibited!
	Attention: Danger of slipping on damp surfaces.
	Attention: Hot surface. Danger of burning!
	Wear safety shoes.
	Danger of eye injuries. Water jet can propel objects. Always wear safety goggles with side shields.
	Risk of electric shock! Never spray water on electrical power sources.

	Specification of the sound power level L_{WA} in dB
	Activate "choke" position (only when the engine is cold). Activate "Run" position when the engine is sufficiently warm.
	Engine delivered without oil: (10W30) Fill the engine with the exact amount of oil according to the scope of delivery. Always check the oil level of the engine before starting. Read the operating manual before use.
	Fill the tank with fresh, clean petrol. Do not mix oil and fuel. Do not use fuel with more than 10% ethanol content.
	Fill oil / check oil level Do not operate the device if there is no oil visible in the oil tank.
	High-pressure jets can be dangerous when used improperly. The jet must not be directed towards any persons, animals, active electrical equipment or the device itself.
	Warning: Device is not suitable for connection to the drinking water supply system.

2. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope that your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

3. Device description (Fig. 1-14)

1. Bow-type handle
2. High-pressure hose
3. Nozzles (red, green, white, black)
4. Transport bracket
5. Fixing plug
- 5.1 Sleeve
6. Star grip screws
- 6.1 Star grip screw screws
7. Tubular frame
8. Tank cover, incl. filter insert
9. Fuel tank
10. Carburettor
11. On/off switch
12. Oil inlet/dipstick
- 12.1 Oil dipstick
13. Wheel
14. Rubber foot
15. Cleaning agent tank
16. Filler cap for cleaning agent tank
17. Spraying lance
18. Pull cable starter
19. Fuel valve
20. Choke lever
21. Air filter
22. Silencer
23. Hand spray gun
24. Trigger lock
25. Trigger
26. Spray gun holder
27. Hose holder
28. Water outlet
29. Water inlet
30. High-pressure pump
31. Spark plug/Spark plug connector
32. Axle
33. Spring split pin
34. Nozzle cleaning needle
35. Spark plug wrench
36. Filling hose with funnel
37. Quick connector
38. Hose connection adapter
39. Oil drain screw
40. Inlet screen
41. Petrol drain plug

4. Scope of delivery

- Wheels (13)
- Axle (32)
- Spring split pin (33)
- High-pressure hose (2)
- Hand spray gun (23)
- Spraying lance (17)
- High pressure nozzles (red, green, white) (3)
- Low pressure nozzle / cleaning nozzle (black) (3)
- Transport bracket (4)

- Filling hose with funnel (36)
- Nozzle cleaner needle (34)
- Spark plug wrench (35)
- Quick connector (37)
- Hose connection adapter (38)
- Assembly material
- Screwdriver
- Operating manual

5. Proper use

This device is intended for cleaning:

Machines, vehicles, structures, tools, facades, terraces, gardening tools, etc.

- for cleaning with the low-pressure jet and cleaning agent (e.g. cleaning of machines, vehicles, structures, tools)
- for cleaning with a high-pressure jet without cleaning agent (e.g. cleaning facades, terraces, garden tools)

The machine may only be used for its intended purpose. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the proper intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with this operating manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

6. Safety instructions

6.1 Danger levels

ATTENTION

Note on a potentially dangerous situation that can lead to property damage.

⚠ CAUTION

Note on a potentially dangerous situation that can lead to minor injuries.

⚠ WARNING

Information on a potentially dangerous situation that can lead to severe personal injury or death.

⚠ DANGER

Information on an imminent danger that will lead to severe personal injury or death.

6.2 General safety instructions

IMPORTANT!

Before using your device for the first time, read these safety instructions and act accordingly. Store these safety instructions for later use or for subsequent owners.

- Before start-up, read the operating manual for your device and pay particular attention to the safety instructions.
- Warning and information labels attached to the device provide important information for safe operation.
- In addition to the information in the operating manual, the general safety and accident prevention regulations of the legislature must be followed.
- Observe the relevant national regulations of the legislator for liquid emitters.
- Observe the relevant national regulations of the legislator for accident prevention. Liquid emitters must be tested regularly and the result of the test must be recorded in writing.

The machines must not be used by children. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.

This machine can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the machine and understand the resultant hazards.

⚠ WARNING

This machine is designed to use the cleaning agents supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may affect the safety of the machine.

⚠ WARNING

High-pressure jets can be dangerous when used improperly. The jet must not be directed towards any persons, pets, active electrical equipment or the machine itself.

⚠ WARNING

Do not use this machine within range of other people unless they are wearing protective clothing.

⚠ WARNING

Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.

⚠ WARNING

Risk of explosion: Do not spray flammable liquids.

⚠ WARNING

High-pressure cleaners shall not be operated by children or untrained persons.

⚠ WARNING

High-pressure hoses, fixtures and couplings are important for machine safety. Only use high-pressure hoses, fixtures and couplings recommended by the manufacturer.

⚠ WARNING

To ensure machine safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

⚠ WARNING

Water that has flowed through the backflow prevention device is considered non-potable.

⚠ WARNING

Do not use the machine if a connection cable or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, spray gun.

⚠ WARNING

Machines powered by an internal combustion engine must not be used indoors without adequate ventilation systems approved by the relevant national health and safety authorities.

⚠ WARNING

Make sure that there are no exhaust emissions near air intakes.

6.3 Water connection

⚠ DANGER

- The high-pressure hose must not be damaged. A damaged high-pressure hose must be replaced immediately. Only hoses and connections recommended by the manufacturer may be used.
For the order no., please refer to the operating manual.
- The screw connection of all connection hoses must be tight.

ATTENTION

- Observe the regulations of your water supply company.

6.4 Operation

⚠ DANGER

- The device with the working equipment must be checked for proper condition and operational safety before use. Do not use the device if a connection cable or important parts of the device are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, hand spray guns.
- Never inject liquids containing solvents or undiluted acids and solvents! These include, for example, petrol, paint thinner or heating oil. The spray mist is highly flammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they can damage the materials used on the device.
- When using the device in danger zones (e.g. petrol stations), the relevant safety regulations must be observed. Do not operate the device in explosive environments.
- All live parts in the work area must be protected from water jets.
- The trigger of the hand spray gun must not be jammed during operation.

ATTENTION

- Do not use acetone, undiluted acids or solvents as they corrode the materials used on the device.
- The device must have a level, stable base.
- Do not operate the device at temperatures below 5° C.

⚠ WARNING

- When using cleaning agents, the safety data sheet of the cleaning agent manufacturer must be observed, especially the instructions on personal protective equipment.
- Only cleaning agents approved by the device manufacturer may be used. This device has been developed for the use of cleaning agents that are supplied or recommended by the manufacturer. The use of cleaning agents or chemicals may affect the safety of the device.
- Keep cleaning agents out of the reach of children.
- Do not open the cover while the device is in operation.
- In case of longer breaks in operation, switch off the device at the main switch / device switch.

⚠ WARNING

- Asbestos-containing materials and other materials containing substances hazardous to health must not be sprayed off.
- Before cleaning, a risk assessment of the surfaces to be cleaned must be carried out to identify health and safety requirements. The necessary protective measures must be taken accordingly.

- With short spraying lances there is a danger of injury as a hand may accidentally come into contact with the high-pressure jet. If the spraying lance used is shorter than 75 cm, do not use a spot spraying nozzle or rotor nozzle.

ATTENTION

- Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned with a minimum spraying distance of 30 cm. Otherwise the vehicle tyre/tyre valve may be damaged by the high-pressure jet. The first sign of damage is the discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres are a source of danger.

⚠ CAUTION

- If the operating manual of the unit (technical data) specifies a sound pressure above 80 dB(A), wear hearing protection.
- Wear suitable protective clothing and safety goggles to protect against splashing water or dirt.
- The recommended cleaning agents must not be used undiluted. The products are safe to operate as they do not contain any environmentally harmful substances. In case of contact of cleaning agent with eyes, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a doctor immediately if swallowed.
- Allow the hoses to cool down after hot water operation or operate the device briefly in cold water mode.

6.4.1 For units with a hand-arm vibration value >2.5 m/s² (see technical data)

⚠ DANGER

- Prolonged use of the device may lead to vibration-induced circulatory problems in the hands. A generally valid duration for use cannot be determined because it depends on several influencing factors:
 - Personal predisposition to poor circulation (often cold fingers, finger tingling).
 - Low ambient temperature. Wear warm gloves to protect your hands.
 - Tight grasping worsens the blood circulation.
 - Uninterrupted operation is worse than operation interrupted by breaks.
- In case of regular, long-term use of the device and repeated occurrence of corresponding signs (for example, finger tingling, cold fingers), we recommend a medical examination.

6.5 Operation

⚠ WARNING

- For petrol or oil-powered machines, it is important to provide adequate ventilation and ensure that exhaust gases are properly discharged.

⚠ DANGER

- The operator must use the device as intended. It must take the local conditions into account and pay attention to third parties, especially children, when working with the device.
- The device must never be left unattended while it is in operation.
- The device may only be used by persons who have been instructed in its handling or who have demonstrated their ability to operate it and have been expressly instructed to use it. The device must not be operated by children or untrained persons.
- Always wear suitable gloves when working on the device.
- The water jet coming out of the spraying lance creates a recoil force. Due to the angled spraying lance, a force acts upwards. Hold the gun and spraying lance firmly.
- When using angled spraying equipment, the recoil forces and twisting forces may change.

⚠ WARNING

- Aerosols can develop when using high-pressure cleaners. Inhaling aerosols can cause damage to your health. Respiratory protection masks of class FFP2 or higher are suitable for protection against aqueous aerosols.

6.6 Transport

⚠ DANGER

- When transporting the device, the engine must be shut down, the spark plug connector removed and the device securely fastened.

6.7 Maintenance

⚠ DANGER

- Before cleaning and servicing the device and replacing parts, switch off the device.
- Depressurise the high-pressure system before working on the device and accessories.
- The spark plug connector must be removed.
- Repairs may only be carried out by approved service centres or by specialists in this field who are familiar with all relevant safety regulations.

6.8 Accessories and spare parts

⚠ DANGER

- To avoid hazards, repairs and the installation of spare parts may only be carried out by authorised customer service.
- Only accessories and spare parts approved by the manufacturer may be used. Original accessories and original spare parts provide the guarantee that the device can be operated safely and without malfunctions.

6.9 Hot water and petrol engine devices

⚠ DANGER

- Only the fuel specified in the operating manual may be used. There is a risk of explosion with unsuitable fuels.
- When refuelling devices with petrol engines, make sure that no fuel gets onto hot surfaces.
- Please always observe the special safety instructions in the operating manual for devices with petrol engines.
- When operating the device indoors, ensure that there is sufficient ventilation and that the exhaust gases are discharged. (Danger of poisoning)
- The flue opening must not be closed.

⚠ WARNING

- Danger of burning! Do not bend over or touch the flue opening.

6.10 Handling fuel

⚠ DANGER

- Do not operate the high-pressure cleaner if fuel has been spilled, move the device to another location and avoid any spark formation.
- Do not store, spill or use fuel near open flames or equipment such as stoves, boilers, water heaters, etc. that have a pilot light or produce sparks.
- Keep highly flammable objects and substances away from the silencer (at least 2 m).
- Do not operate the engine without the silencer and check it regularly, clean it and replace it if necessary.
- Do not use the engine on wooded, bushy or grassy terrain without the exhaust pipe being fitted with a spark arrester.
- Except when making adjustments, do not run the engine with the air filter removed or without the cover over the intake manifold.
- Do not make any adjustments to governor springs, governor rods or other parts that may cause an increase in engine speed.
- Danger of burning! Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.
- Never bring hands and feet close to moving or rotating parts.
- Danger of poisoning! Device must not be operated in closed rooms.
- Do not use unsuitable fuels as they can be dangerous.

6.11 Safety devices

Safety devices serve to protect the user and must not be overridden or converted.

6.11.1 Overpressure valve

- When the hand spray gun is closed, the pressure relief valve opens and the high-pressure pump returns the water to the pump suction side. This prevents the permitted working pressure from being exceeded.

- The pressure relief valve is set and sealed at the factory. Adjustments can only be made by the customer service.

6.11.2 Thermal valve

- The thermal valve protects the high-pressure pump against non-permitted heating in circuit operation when the hand spray gun is closed.
- The thermal valve opens when the water temperature exceeds 55 - 60°C and discharges the hot water to the outside.

6.12 Residual risks

⚠ CAUTION

Despite intended use, non-obvious residual risks cannot be completely excluded.

- Injuries due to slipping on sewage
- Injuries or material damage caused by the high-pressure water jet

7. Technical data

Engine	
Type	DHP212
Displacement	212 cm ³
Rated output at	4.3 (5.9) kW (hp)
Nominal speed	3600 min ⁻¹
Fuel tank	3.6 l
Fuel	Petrol, unleaded
Oil quantity - engine	0.6 l
Oil type - engine	SAE10W30
Spark plug	F7RTC
Water connection	
Hose diameter	13 mm
Max. supply temperature	40 °C
Max. supply pressure	0.5 (5) MPa (bar)
Pump	
Working pressure	22.1 (221) MPa (bar)
Max. working pressure	24.1 (241) MPa (bar)
Max. flow rate	9.5 l/min
Thermal valve opening temperature	55 - 60 °C
Input connection	G 3/4 (EU)
Output connection	M22x1.5
Cleaning agents	Only use cleaning agents approved for high-pressure cleaners.

Noise emission

Measured value for noise determined according to EN 60335-2-79. The A-weighted noise level is typically:

Sound pressure level L_{pA} 90 dB(A)

Uncertainty K_{pA} 3 dB

Sound power level L_{WA} 105 dB(A)

Uncertainty K_{WA} 3 dB

Wear hearing protection to avoid hearing damage!

Vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 60335-2-79:

Hand spray gun handle

Vibration value 1.62 m/s²

Hand spray gun, centre

Vibration value 2.27 m/s²

Uncertainty K 0.85 m/s²

Note:

The vibration level specified in this instruction has been measured based on a measurement procedure standardised in EN 60335-2-79 and can be used for unit comparison. The specified vibration emission value can also be used for an initial estimation of the exposure.

⚠ WARNING

- The vibration level will vary depending on the use and may in some cases be higher than the value specified in these instructions. The vibration load could be underestimated if the device is regularly used in such a way. For an accurate estimation of the vibration exposure during a given working period, the times when the device is switched off or running but not actually in use should also be taken into account.
- This can significantly reduce the vibration load over the entire working period.

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.

- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ DANGER

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

⚠ WARNING

- During unpacking, transport and storage, bear in mind the high dead weight of the machine. These activities should be carried out by two people.
- Make sure the device is level on a flat surface during unpacking, installation and storage, operation, testing, maintenance and when not in use.

9. Layout

9.1 Installing the bow-type handle (Fig. 3)

1. Fold the bow-type handle (1) onto the base frame of the device.
2. Tighten the star grip screw (6) using the existing screws (6.1).

9.2 Fitting the spraying nozzle unit (Fig. 1)

1. Position the spraying nozzle unit so that the holes provided for it are on top of each other.
2. Now fix the unit with four sleeves (5.1) and the fixing plugs (5).
3. To do this, first press the sleeves into the holes provided and then secure them with the fixing plugs (5).

9.3 Fix the transport holder to the bow-type handle (Fig. 4)

1. Slide the transport bracket (4) from above into the already pre-assembled mounting on the tubular frame.

9.4 Fitting the wheels (Fig. 5)

1. Slide the axle (32) through the wheel (13) from the outside.
2. Now guide the axle (32) with wheel (13) from the outside into the tubular frame (7) and secure it with the spring split pin (33).
3. Repeat the process on the opposite side.

9.5 Fitting the hand spray gun, spraying lance (Fig. 6, 7, 8, 9)

⚠ DANGER

- Danger of injury! The device, supply lines, high-pressure hose and connections must be in perfect condition. If their condition is not perfect, the device must not be operated.
- Always tighten the fixing by hand! Too loose a connection can lead to disconnection and cause injury.

1. Connect the spraying lance (17) to the hand spray gun (23).
2. Hand-tighten the screwed connection of the spraying lance (17).
3. Fit the high-pressure hose (2) to the hand spray gun (23).
4. Attach the high-pressure hose (2) to the water outlet (28) by turning the fixing.

10. Before commissioning

10.1 Filling/checking the engine oil (Fig.10)

ATTENTION

- The engine oil must be filled before the first use!
 - Check the oil level before each start-up.
 - Do not operate the device if no oil is visible on the oil dipstick (12.1).
 - Do not overfill the engine oil. Too high an oil level can lead to engine damage.
 - Refill the oil if necessary. Only use engine oil (SAE10W30).
1. Place the device on a flat, even surface and remove any dirt from the area around the oil inlet/ dipstick (12)/oil tank cover with oil dipstick (12.1).
 2. Open and remove the oil tank cover with oil dipstick (12.1) by turning anti-clockwise.
 3. Fill the system with max. 400 ml four-stroke engine oil (SAE10W30) as required.
 4. Check the oil level using the marks on the oil dipstick.
 5. Place on the oil tank cover with oil dipstick (12.1) and close by turning clockwise.

10.2 Filling in fuel (Fig. 11)

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

- Use standard unleaded petrol with max. 10% bioethanol component.
- Never refuel the device in enclosed spaces, with the engine running or hot.
- Do not smoke when refuelling.
- Do not use a two-stroke mixture.
- Do not refuel near naked flames or sparks.
- Do not spill fuel. Use funnel.
- Wipe up spilled fuel.
- After refuelling, close the canister and tank properly.

1. Open and remove the fuel tank cover (8) by turning anti-clockwise.
2. Place a funnel (36) in the opening of the fuel tank (9).
3. Fill the fuel tank (9) with fuel up to max. 3-4 cm below the top edge.
4. Replace the fuel tank cover (8) and close the fuel tank (9) by turning clockwise.

10.3 Connecting the water supply (external) to the pump (Fig. 12)

⚠ WARNING

- If the inlet sieve is missing or damaged, do not operate the high-pressure cleaner. Particles in the high-pressure jet can cause injury.

ATTENTION

- The length of the free garden hose must be at least 3m between the inlet of the high-pressure cleaner and a shut-off device, such as a Y shut-off coupling or other suitable shut-off valve.
- Do not operate the high-pressure cleaner without a water supply. If the high-pressure cleaner is operated without water, the high-pressure cleaner will be damaged.

1. Before connecting the garden hose (NOT included in the scope of delivery) to the water inlet (29), check the inlet sieve. Clean a contaminated inlet sieve, replace a damaged inlet sieve (40, Fig. 2).
2. To remove all impurities, run water through the garden hose for 30 seconds. Shut off the water. Important: Do not suction stagnant water for the water supply. Only use water up to max. 40° C.
3. Fit the hose connection adapter (38) on the water inlet (29).
4. The garden hose (NOT included in the scope of delivery) can be equipped with the enclosed quick connector (37).
5. Connect the garden hose (NOT included in the scope of delivery) to the water inlet (29). The hose must not be longer than 15 m.
6. Check that the hose is tightly fitted.

10.4 Self-suction from open tanks/containers and natural bodies of water

⚠ DANGER

- Never suck up water from a drinking water tank.
- Never suck up liquids containing solvents such as paint thinner, petrol or oil. Solvent spray is highly flammable, explosive and toxic.

Use the self-priming accessories (not included in scope of delivery) consisting of:

- Suction filter
- 3 m reinforced vacuum hose

With this accessory, the device can take in water max. 0.5 m above the water level. This can last about 1 minute.

1. Submerge the 3 m vacuum hose completely under water to displace the air.
2. Connect the vacuum hose to the device and ensure that the suction filter remains under water.
3. Run the device with the hand spray gun removed until water flows evenly from the high-pressure hose.
4. If water does not come out after 1 minute, switch off the device and check all connections. Once the water is flowing, turn off the device and connect the hand spray gun and spraying lance to start work.

It is important that the hose and couplers are of good quality, connected tightly and that the seals are undamaged and inserted straight. Leaky connections can hinder suction.

11. Operation

Check the device to make sure that all of the following steps have been performed:

1. Before commissioning the device, read and understand the operating manual completely.
2. Check that the bow-type handle (1) is tightly fitted.
3. Check that oil has been poured into the oil inlet/ dipstick to the specified level.
4. Pour the specified type of petrol into the fuel tank (9).
5. Check that the hose connections are tightly fitted.
6. Check that the high-pressure hose (2) has no kinks, cracks or other damage.
7. Have a suitable water connection with sufficient flow ready.
8. Ensure the device is level.
9. Switch on the water supply.

ATTENTION

- Do not switch on the pump if the water supply is not connected or switched on.
- Select the required nozzle (3) and insert it in the spraying lance (17).

11.1 Starting the engine

ATTENTION

- At initial start-up, oil level (SAE10W30) and fuel (unleaded regular petrol) must be filled in.
1. Check fuel level and engine oil, top up if necessary.
 2. Ensure the device has sufficient ventilation.
 3. Make sure that the spark plug / spark plug connector (31) is secured.

⚠ CAUTION

- When starting with the pull starter (18), injuries to the hand can occur due to sudden kick-back.

11.1.1 Cold start (Fig. 13)

1. Set the choke lever (20) to the "Choke" position.
2. Set the on/off switch (11) to the "I/ON" position.
3. Open the fuel valve (19).
4. Start the engine with the pull starter (18). Pull the handle strongly for this. If the engine does not start, pull the handle again.
5. After starting the engine, let the machine run for a few seconds and then set the choke lever (20) to "Run".

11.1.2 Warm start (Fig. 13)

1. Set the choke lever (20) to the "Run" position.
2. Set the on/off switch (11) to the "I/ON" position.
3. Start the engine with the pull starter (18). Pull the handle strongly for this.

11.1.3 After starting the engine (Fig.1)

1. Flip the trigger lock (24) on the hand spray gun (23).
2. Hold the hand spray gun in a safe direction and pull the trigger (25). This cleans the pump system of air and impurities.

11.2 Switch off the engine (Fig. 13)

1. Allow the device to run for a short time without load before switching it off so that the device can "cool down".
2. Set the on/off switch (11) to the "0/OFF" position.
3. Close the fuel valve (19).

11.2.1 After shutting off the engine

1. Connect the water supply.
2. Pull the trigger (25) until the device is depressurised.

11.3 Setting the working pressure and flow rate

With this device, the working pressure and flow rate are fixed and cannot be adjusted.

11.4 Changing the nozzle (Fig. 7)

⚠ DANGER

1. Before changing the nozzle, switch off the device and pull the trigger (25) until the device is depressurised.

11.4.1 Using the spray nozzles (Fig. 7)

The quick-release connector on the spraying lance (17) can be used to switch between five nozzles (3).

Proceed as follows to change the nozzles (3):

1. Pull back the ring of the quick-release connector and pull off the nozzle (3).
2. Select the required nozzle (3):
 - Soft jet: 40° (white) or 25° (green)
 - Hard jet: 0° (red)
 - Cleaning agent: black

3. Pull the ring back, insert the selected nozzle (3) and release the ring. Pull on the nozzle (3) to check the tight fit.
4. The best cleaning results are achieved when the nozzle (3) is held at a distance of 20 to 60 cm from the surface to be cleaned. If the distance is too short, the sprayed surface can be damaged.
5. When cleaning car tyres, maintain a distance of at least 30 cm.

11.5 Operation with cleaning agents

⚠ WARNING

1. Switch off the device before carrying out any setting or maintenance work.

ATTENTION

Unsuitable cleaning agents can damage the device and the object to be cleaned.

- Only use recommended cleaning agents that are suitable for high-pressure cleaners. This device is intended for use with cleaning agents recommended by the manufacturer.
The use of other cleaning agents or chemicals may have a negative effect on the safety of the machine.
- Recommended cleaning agents are primarily agents that are suitable for use with high-pressure cleaners. These are available in DIY and car accessories stores, among others.

ATTENTION

Cleaning agents can be harmful to the environment.

- Observe the manufacturer's instructions when using and disposing of the cleaning agent and waste water.

Proceed as follows to work with cleaning agents:

1. Prepare the cleaning agent solution according to the manufacturer's instructions.
2. Read the instructions for using the nozzles (3) (see 11.4.1).
3. Check that the nozzle (3) for cleaning agent (black) has been inserted.
4. Open the filler cap for the cleaning agent tank (16).
5. Fill the cleaning agent tank (15) with cleaning agent.

ATTENTION

- Cleaning agent must not be applied with the high-pressure nozzles (3) (white, green or red).
1. Check that the garden hose is also connected to the water inlet (29) (see 10.3).
 2. Check whether the high-pressure hose (2) is connected to the hand spray gun (23) and the water outlet (28) (see 9.7).
 3. Insert nozzle (3) for cleaning agent (black) on spraying lance (10) (see 11.4.1).

4. Then start the engine (see 11.1).

11.5.1 Recommended cleaning method

1. Loosen dirt: Spray on cleaning agent sparingly and leave to act for 1 - 5 minutes, but do not allow to dry.
2. Remove dirt: Rinse off loosened dirt with a high-pressure jet.

11.5.2 After operation with cleaning agent

1. After operating with cleaning agent, clean the cleaning agent tank (15) and the connected hoses.

ATTENTION

Do not leave the cleaning agent in the cleaning agent tank (15)!

- Empty the cleaning agent tank (15) after operation.

To clean the cleaning agent tank (15) and the high-pressure pump (30), proceed as follows:

1. Pull the trigger (25) of the hand spray gun (23) until the cleaning agent tank (15) is empty.
2. Fill the cleaning agent tank (15) with clear water.
3. Insert the cleaning agent nozzle (3) (black) on the spraying lance (17).
4. Start up the high-pressure cleaner as described in chapter 10.
5. Rinse the high-pressure cleaner with clear water for several minutes.

11.6 Interrupting operation

- Release the trigger (25) of the hand spray gun (23).

Note:

When the trigger (25) of the hand spray gun (23) is released, the engine continues to idle.

1. Switch off the engine during longer interruptions (several minutes) (see 11.2).
2. Pull the trigger (25) until the device is depressurised.
3. Secure the hand spray gun (23) with the trigger lock (24) against unintentional opening.

11.7 Finishing work

1. Switch off the engine at the end of work (see 11.2).
2. Shut off the water supply to the high-pressure cleaner.
3. Pull the trigger (25) until the device is depressurised.
4. Secure the hand spray gun (23) with the trigger lock (24) against unintentional opening.
5. Unscrew the water supply hose from the device.

12. Transport

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage!

- Note the weight of the device during transport.

12.1 Preparation for transport

Note:

Dispose of petrol in an environmentally friendly manner!

1. Empty the fuel tank (9) with a fuel suction pump (not included in the scope of delivery).
2. To ensure that no petrol remains in the carburettor, the remaining petrol in the carburettor must be drained out. To do this, place a suitable container (not included in the scope of delivery) under the carburettor and open the petrol drain screw (41).
Fig.16:
3. Drain the engine oil from the warm engine (as described).
4. Remove the spark plug connector (31) from the spark plug.
5. Wind up the high-pressure hose (2) and place it in the hose holder (27).
6. Insert the spraying lance (17) into the transport holder (4) and hang the hand spray gun (23) into the transport holder (4).
7. Slide the device by the bow-type handle (1).
8. When transporting the device in vehicles, secure it against rolling away, slipping and tipping, for example with tension straps, in accordance with the applicable directives.

13. Cleaning

⚠ DANGER

Danger of injury due to unintentional start-up of the device.

- Before working on the device, turn the engine switch to "0/Off" and remove the spark plug connector.

Danger of burning

- Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

⚠ WARNING

- Switch off the device before carrying out any setting or maintenance work.
- Remove the spark plug connector (31).

ATTENTION

- Switch off the device immediately and contact your customer service:
 - In the event of unusual vibrations or noises.
 - If the engine seems overloaded or misfires.

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a dry cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use chemical cleaning agents or solvents. These could damage the plastic parts of the device. Make sure that no water penetrates the device interior.

13.1 Nozzle cleaning

If there is a pulsating sensation when the trigger (24) is pressed, the nozzle (3) is potentially dirty or clogged and should be cleaned immediately.

1. To clean the nozzle (3), switch off the engine and stop the water supply.
2. Depressurise the device (see 11.6).
3. Remove the nozzle (3) from the spraying lance (17). Make sure that the nozzle (3) points away from you in a safe direction.
4. Use the nozzle cleaner needle (34) or a small paper clip to remove debris from the nozzle (3).
5. Rinse the nozzle (3) with clear water.
6. Refit the nozzle (3) to the spraying lance (17).
7. Start the water supply and start the device.

13.2 Draining water

ATTENTION

Risk of damage!

- Freezing water in the device can destroy parts of the device.

In winter, store the device preferably in a heated room.

When storing in an unheated room, proceed as follows:

1. Unscrew the water supply hose and high-pressure hose (2).
2. Let the device run for max. 1 minute until the pump and lines are empty.

14. Maintenance

⚠ WARNING

- Switch off the device before carrying out any setting or maintenance work.
- Remove the spark plug connector (31).

⚠ DANGER

Danger of injury due to unintentional start-up of the device.

- Before working on the device, turn the engine switch to "0/Off" and remove the spark plug connector.

Danger of burning

- Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

14.1 Maintenance intervals

Before commissioning:

1. Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (12.1).
2. If the oil is milky (water in the oil), contact customer service immediately.
3. Check the high-pressure hose (2) for damage (danger of bursting). Replace a damaged high-pressure hose (2) immediately.

Every 25 operating hours:

1. Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (12.1).
2. If the oil is milky (water in the oil), contact customer service immediately.

Every 50 operating hours:

1. Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (12.1).
2. If the oil is milky (water in the oil), contact customer service immediately.
3. Clean the air filter.
4. Check the fasteners between the engine and the frame for cracks and have cracked fasteners replaced by customer service.

14.2 Maintenance work

14.2.1 Changing the engine oil (Fig. 10/14)

Note:

Dispose of used oil in an environmentally friendly manner!

The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.

1. Provide a collecting container for approx. 1 litre of oil.
2. Place the device on a suitable surface.
3. Open the oil drain screw (39) (Fig. 14).
4. Drain the engine oil into the collection container provided.
5. To speed up the draining of the engine oil, you can open the oil tank cover with oil dipstick (12.1).
6. After the used oil has drained out, close the oil drain screw (39) and put the device back on level ground.
7. Fill engine oil up to the top marking on the oil dipstick (12.1).

For oil type and filling quantity, see Technical Data.

ATTENTION

- To check the oil level, do not screw in the oil tank cover with oil dipstick (12.1), but only insert it up to the thread.

14.2.2 Air filter (Fig. 1)

Clean the air filter (21) regularly, replace if necessary.

1. Remove the air filter cover (21). Pull carefully on the edges of the air filter (21).
2. Remove the contaminated filter element.
3. Knock out the contaminated filter element or blow it out with compressed air at low pressure.
4. Replace the filter element and the air filter cover (21).

14.2.3 Spark plug (Fig. 14)

Check the spark plug / spark plug connector (31) for contamination for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 50 operating hours.

1. Remove the spark plug connector (31) from the spark plug by turning it.
2. Remove the spark plug with the enclosed spark plug wrench (35).
3. The re-assembly takes place in reverse order.

14.3 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Spark plug, high-pressure hose, spraying lance, nozzles, air filter

* may not be included in the scope of supply!

15. Storage

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage!

- Note the weight of the device during transport.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the device to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the device.

15.1 Preparation for storage

Note:

Dispose of petrol in an environmentally friendly manner!

1. Empty the fuel tank (9) with a fuel suction pump (not included in the scope of delivery).
2. To ensure that no petrol remains in the carburettor, the remaining petrol in the carburettor must be drained out. To do this, place a suitable container (not included in the scope of delivery) under the carburettor and open the petrol drain screw (41). Fig.16:

3. Change the oil at the end of every season. To do so, remove the used engine oil from a warm engine and refill with fresh oil.
4. Remove the spark plug. Fill approx. 20 ml of oil into the cylinder using an oil can (not included in scope of delivery). Pull the pull starter (18) slowly so that the oil coats the inside of the cylinder. Attach the spark plug again.
5. Open the star grip screws (6) and fold the device in (Fig. 15).
6. Store the device in a well-ventilated place or area.

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the unit, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

17. Troubleshooting

⚠ WARNING

Danger of injury due to unintentional start-up of the device!

- Before working on the device, turn the on/off switch (11) to the "Off" position and remove the spark plug connector (31).

⚠ WARNING

Danger of burning!

- Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

ATTENTION

- If the fault cannot be rectified, the device must be checked by customer service.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine cannot be started	Automatic oil cut-off starts.	Check oil level, fill with engine oil.
	Spark plug sooty	Clean or replace spark plug.
	No fuel	Top up with fuel.
	Spark plug connector is disconnected	Connect the spark plug connector to the spark plug.
	Spark plug connector is damaged	Contact customer service.
	Ignition does not work	Contact customer service.
Engine is difficult to start	Out-of-date fuel or water in fuel	Drain fuel and fill with new fuel.
	Spark plug does not produce an ignition spark	Contact customer service.
	Carburettor incorrectly adjusted	Contact customer service.
Engine has too little power and vibrates excessively	Contaminated air filter	Clean the air filter.
Engine dies during operation	No fuel	Top up with fuel.
Engine loses power during operation	Engine speed is too low	Operate the trigger slower. If the fault persists, contact Customer Service.
Device does not build up pressure	Nominal speed of the engine too slow	Check the nominal speed of the engine; contact customer service.
	Low-pressure nozzle fitted	Fit the high-pressure nozzle.
	Nozzle clogged / washed out	Clean / renew nozzle
	Suction filter clogged	Clean the suction filter.
	Air in the system	Bleed the device (see "Before commissioning").
	Water supply volume too low	Check the water supply volume.
	Supply line to the high-pressure pump leaking or clogged	Check all supply lines to the high-pressure pump. Contact customer service.
	Pump is defective	Contact customer service.
Device leaks, water drips from the bottom of the device	The high-pressure pump leaks	A maximum of 3 drops / minute is permissible. In case of severe leakage, have the device checked by customer service.
Cleaning agent is not sucked in	High-pressure nozzle fitted	Fit the low-pressure nozzle.
	Cleaning agent hose leaking or blocked	Check or clean the cleaning agent hose

Table des matières:	Page:
1. Explication des symboles sur l'appareil.....	40
2. Introduction.....	42
3. Description de l'appareil (fig. 1-14)	42
4. Fournitures	42
5. Utilisation conforme.....	43
6. Consignes de sécurité.....	43
7. Caractéristiques techniques.....	47
8. Déballage	47
9. Assemblage.....	48
10. Avant la mise en service	48
11. Commande.....	49
12. Transport	51
13. Nettoyage	52
14. Maintenance.....	52
15. Stockage	54
16. Élimination et recyclage	54
17. Dépannage.....	55

1. Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Ce symbole avertit de la possible présence d'un danger. Suivez toutes les consignes de sécurité qui accompagnent ce symbole pour éviter tout risque de blessures graves voire mortelles.
	Tout non-respect des instructions figurant dans la notice entraînent un risque de blessures graves, voire mortelles, ou de dommages matériels.
	Le fonctionnement des moteurs dégage du monoxyde de carbone, gaz toxique inodore et incolore. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer des nausées, des évanouissements voire la mort. NE faites PAS fonctionner les moteurs dans des espaces clos, même si les fenêtres et portes restent ouvertes.
	L'essence et ses vapeurs sont inflammables ou explosives. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir au moins 2 minutes avant de le remplir.
	Il est interdit d'allumer un feu, de manipuler des flammes nues et de fumer !
	Attention : Risque de glissade sur les surfaces humides.
	Attention : Surfaces brûlantes. Risque de brûlures !
	Porter des chaussures de sécurité !
	Risque de blessures aux yeux. Le jet d'eau peut déplacer des objets. Portez toujours des lunettes de protection dotées de renforts latéraux.
	Risque d'électrocution ! Ne pulvérisiez jamais d'eau en direction de sources de courant électrique.



Indication du niveau de puissance sonore L_{WA} en dB



Activez la position « Choke » (Starter manuel, uniquement lorsque le moteur est froid).
Activez la position « Run » lorsque le moteur est suffisamment chaud.



Livraison du moteur sans huile :
(10W30)

Remplissez le moteur en versant précisément la quantité d'huile correspondant aux fournitures.
Avant le démarrage, vérifiez toujours le niveau d'huile du moteur.
Avant d'utiliser le système, lisez la notice d'utilisation.



Remplissez le réservoir d'essence fraîche et propre. Ne mélangez jamais l'huile et le carburant.
N'utilisez pas de carburant dont la teneur en éthanol est supérieure à 10 %.



Remplissez d'huile/vérifiez le niveau d'huile.
Ne mettez pas l'appareil en service lorsqu'aucune huile n'est visible dans le réservoir d'huile.



les jets haute pression peuvent s'avérer dangereux en cas d'utilisation non conforme. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques actifs ou l'appareil lui-même.



Avertissement : l'appareil ne doit pas être raccordé à l'installation d'alimentation en eau potable.

2. Introduction

Fabricant :
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme.

Attention :
Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

3. Description de l'appareil (fig. 1-14)

1. Poignée arceau
2. Flexible haute pression
3. Buses (rouge, verte, blanche, noire)
4. Support de transport
5. Connecteur de fixation
- 5.1 Douille
6. Poignées-étoiles
- 6.1 Vis des poignées-étoiles
7. Cadre tubulaire
8. Capuchon du réservoir avec insert de filtration
9. Réservoir de carburant
10. Carburateur
11. Interrupteur On/Off
12. Admission d'huile
- 12.1 Jauge d'huile
13. Roue
14. Pied en caoutchouc
15. réservoir pour liquide de nettoyage
16. Couvercle du réservoir de détergent
17. Lance de pulvérisation
18. Démarreur à câble
19. Robinet d'essence
20. Manette du starter
21. Filtre à air
22. Silencieux
23. Pistolet de pulvérisation manuelle
24. Verrou de la gâchette
25. Extraction
26. Support pour pistolet de pulvérisation
27. Rangement des flexibles
28. Sortie d'eau
29. Admission d'eau
30. Pompe à haute pression
31. Bougies d'allumage/connecteur de bougie d'allumage
32. Axe
33. Goupille spire
34. Aiguille de nettoyage à buses
35. Clé à bougie d'allumage
36. Flexible de remplissage avec trémie
37. Dispositif d'accouplement à raccord rapide
38. Adaptateur pour raccord de tuyau
39. Vis de vidange d'huile
40. Crépine d'entrée
41. Vis de purge d'essence

4. Fournitures

- Roues (13)
- Essieu (32)
- Goupille à ressort (33)
- Flexible à haute pression (2)
- Pistolet de pulvérisation manuel (23)
- Lance de pulvérisation (17)
- Buses haute pression (rouge, verte, blanche, noire) (3)

- Buse basse pression/buse de nettoyage (noire) (3)
- Support de transport (4)
- Flexible de remplissage avec trémie (36)
- Aiguille de nettoyage de buse (34)
- Clé à bougie d'allumage (35)
- Raccord rapide (37)
- Adaptateur de raccordement de flexible (38)
- Matériel de montage
- Tournevis
- Notice d'utilisation

5. Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à nettoyer les éléments suivants :

machines, véhicules, chantiers, outils, façades, terrasses, outils de jardin, etc.

- Nettoyage réalisé avec un jet basse pression et du détergent (par exemple, nettoyage de machines, véhicules, chantiers, outils)
- Nettoyage réalisé avec un jet haute pression sans détergent (par exemple, nettoyage de façades, terrasses, outils de jardin)

La machine doit être utilisée uniquement aux fins prévues. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien connaître cette notice d'utilisation et connaître les dangers possibles.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

6. Consignes de sécurité

6.1 Niveaux de danger

ATTENTION

Mise en garde concernant une situation de danger possible qui peut conduire à des dommages matériels.

⚠ PRUDENCE

Mise en garde concernant une situation de danger possible qui peut conduire à des blessures bénignes.

⚠ AVERTISSEMENT

Mise en garde concernant une situation potentiellement dangereuse risquant d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

⚠ DANGER

Mise en garde concernant un danger immédiat risquant d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

6.2 Consignes générales de sécurité

IMPORTANT !

Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, veuillez lire les présentes consignes de sécurité et les respecter. Veuillez conserver ces consignes de sécurité à portée de main pour référence ultérieure ou pour pouvoir les transmettre aux futurs propriétaires de la machine.

- Avant de procéder à la mise en service initiale, veuillez lire le mode d'emploi et respecter en particulier les consignes de sécurité.
- Les panneaux d'avertissement et d'information apposés sur l'appareil fournissent des indications importantes permettant une utilisation sans danger de la machine.
- Outre les remarques figurant dans le mode d'emploi, les prescriptions de sécurité et de prévention des accidents du législateur doivent être respectées.
- Respectez toute prescription nationale du législateur concernant les pulvérisateurs de liquides.
- Respectez toute prescription nationale du législateur concernant la prévention des accidents. Les pulvérisateurs de liquides doivent être régulièrement contrôlés et les conclusions de ces contrôles doivent être consignées par écrit.

Les machines ne doivent pas être utilisées par des enfants. Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cette machine peut être utilisée par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou si elles ont été formées à la manipulation de la machine en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant.

⚠ AVERTISSEMENT

Cette machine a été mise au point afin d'être utilisée avec les détergents fournis ou recommandés par le fabricant. Toute utilisation d'autres détergents ou produits chimiques peut nuire à la sécurité de la machine.

⚠ AVERTISSEMENT

les jets haute pression peuvent s'avérer dangereux en cas d'utilisation non conforme. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux domestiques, des équipements électriques actifs ou la machine elle-même.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas cette machine à proximité d'autres personnes si elles ne portent pas de vêtements de protection.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne dirigez pas le jet vers vous-même ou vers autrui pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'explosion : Ne pulvérisez pas de liquides inflammables.

⚠ AVERTISSEMENT

Les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être utilisés par des enfants ou par des personnes non formées.

⚠ AVERTISSEMENT

Les flexibles haute pression, robinets et accouplements sont essentiels pour la sécurité de la machine. Utilisez exclusivement les flexibles haute pression, robinets et accouplements recommandés par le fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour garantir la sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange authentiques fournies ou agréées par le fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT

L'eau qui s'écoule à travers le dispositif antireflux est considérée comme n'étant pas potable.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas la machine si un câble de raccordement ou d'autres pièces importantes de la machine sont endommagés, par exemple, dispositifs de sécurité, flexibles haute pression, pistolet de pulvérisation.

⚠ AVERTISSEMENT

Les machines dont l'entraînement est assuré par un moteur à combustion ne doivent pas être utilisées à l'intérieur en l'absence de systèmes de ventilation agréés par les autorités nationales responsables en matière de sécurité sur le lieu de travail.

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez à ce qu'aucune émission de gaz d'échappement ne soit présente à proximité des admissions d'air.

6.3 Raccord d'eau

⚠ DANGER

- Le flexible haute pression ne doit pas être endommagé. Tout flexible haute pression endommagé doit être remplacé immédiatement. N'utilisez que des flexibles et raccords recommandés par le fabricant. Pour connaître le n° de commande, référez-vous à la notice d'utilisation.
- Le vissage de tous les flexibles de raccordement doit être étanche.

ATTENTION

- Respectez les prescriptions de votre compagnie des eaux.

6.4 Fonctionnement

⚠ DANGER

- L'appareil et ses accessoires doivent être contrôlés avant utilisation afin de s'assurer de leur état et de leur sécurité de fonctionnement. N'utilisez pas l'appareil si un câble de raccordement ou d'autres pièces importantes de l'appareil sont endommagés, par exemple, dispositifs de sécurité, flexibles haute pression, pistolets de pulvérisation.
- N'injectez jamais de liquides contenant des solvants ou des acides et solvants dilués, notamment de l'essence, du diluant pour peinture ou du mazout. Le brouillard de pulvérisation est hautement inflammable, explosif et nocif. N'utilisez pas d'acétone, d'acides non dilués et de solvants car ils risqueraient d'endommager les matériaux utilisés dans l'appareil.
- Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (par exemple, dans des stations-service), les consignes de sécurité correspondantes doivent être respectées. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones soumises à des risques d'explosion.
- Toutes les pièces conductrices de la zone de travail doivent être protégées contre les projections d'eau.

- La gâchette du pistolet de pulvérisation manuelle ne doit pas être bloqué pendant le fonctionnement.

ATTENTION

- N'utilisez pas d'acétone, d'acides non dilués et de solvants car ils attaquent les matériaux utilisés dans l'appareil.
- L'appareil doit être placé sur un sol plan et résistant.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des températures inférieures à 5 °C.

⚠ AVERTISSEMENT

- Lors de l'utilisation de détergents, respectez la fiche de données de sécurité du fabricant du détergent en question, en particulier les consignes relatives à l'équipement de protection individuelle.
- Utilisez uniquement les détergents ayant reçu l'accord du fabricant de l'appareil. Cet appareil est conçu pour être utilisé avec les détergents fournis ou recommandés par le fabricant. Toute utilisation d'autres détergents ou de produits chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil.
- Conservez les détergents hors de portée des enfants.
- N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.
- En cas de pauses prolongées, arrêtez l'appareil au moyen de l'interrupteur principal/du commutateur de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

- Les autres matériaux et ceux contenant des substances toxiques pour la santé ne doivent pas être pulvérisés.
- Avant de procéder au nettoyage, une évaluation des risques liés aux surfaces à nettoyer doit être effectuée pour déterminer les exigences en matière de sécurité et de santé. Les mesures de protection nécessaires qui s'imposent doivent être prises.
- Si les lances de pulvérisation sont courtes, il existe un risque de blessures, car une main peut par inadvertance entrer en contact avec le jet haute pression. Si la lance de pulvérisation utilisée mesure moins de 75 cm, n'utilisez ni buse à jet crayon, ni buse rotative.

ATTENTION

- Les pneus du véhicule/valves des pneus ne doivent être nettoyés qu'en respectant une distance de pulvérisation minimale de 30 cm. Sinon, le pneu/la valve du véhicule risque d'être endommagé par le jet haute pression. Le premier signe d'endommagement est la décoloration du pneu. Les pneus endommagés du véhicule constituent une source de danger.

⚠ PRUDENCE

- Si le mode d'emploi de l'appareil (Caractéristiques techniques) indique un niveau sonore supérieur à 80 dB(A), portez une protection auditive.

- Portez des vêtements et des lunettes de protection adaptés pour vous protéger des éclaboussures d'eau ou des impuretés.
- Les détergents recommandés ne doivent pas être utilisés non dilués. Les produits sont d'une utilisation sûre car ils ne contiennent pas de substances polluantes. En cas de contact du détergent avec les yeux, rincez immédiatement et à grandes eaux. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- Laissez les flexibles refroidir après chaque utilisation d'eau chaude ou faites fonctionner brièvement l'appareil avec de l'eau froide.

6.4.1 Sur les appareils présentant une valeur de vibrations main/bras > 2,5 m/s² (voir Caractéristiques techniques)

⚠ DANGER

- Une durée d'utilisation prolongée de l'appareil peut entraîner des troubles circulatoires au niveau des mains en raison des vibrations. Il est impossible de déterminer une durée d'utilisation générale recommandée, car elle dépend de plusieurs facteurs :
 - Prédisposition personnelle à des problèmes de circulation (doigts souvent froids, fourmillements dans les doigts).
 - Température ambiante faible. Portez des gants chauds afin de protéger vos mains.
 - Une saisie ferme nuit à la circulation sanguine.
 - Un fonctionnement en continu est plus néfaste qu'un fonctionnement interrompu par des pauses.
- En cas d'utilisation régulière et prolongée de l'appareil et de présence répétée de symptômes (par exemple, fourmillements dans les doigts, doigts froids), nous recommandons de consulter un médecin.

6.5 Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

- En ce qui concerne les machines à essence ou à pétrole, une ventilation suffisante doit être assurée, ainsi qu'une évacuation des gaz d'échappement.

⚠ DANGER

- L'opérateur doit utiliser l'appareil de manière conforme. Il doit tenir compte des conditions en présence et faire attention aux tiers, en particulier aux enfants se trouvant à proximité, lors de l'utilisation de l'appareil.
- L'appareil ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes rompues à sa manipulation ou ayant démontré leur capacité à le faire fonctionner et ayant été explicitement mandatées pour l'utiliser. L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou par des personnes non formées.
- Lorsque vous travaillez sur l'appareil, portez toujours des gants adaptés.

- Le jet d'eau pulvérisé par la lance de pulvérisation génère une force de recul. Du fait de la forme cou-dée de la lance de pulvérisation, une force s'exerce vers le haut. Tenez fermement le pistolet et la lance de pulvérisation.
- Lors de l'utilisation de dispositifs de pulvérisation inclinés, les forces de recul et de torsion peuvent changer.

⚠ **AVERTISSEMENT**

- Lors de l'utilisation de nettoyeurs haute pression, des aérosols peuvent faire leur apparition. L'inhalation d'aérosols peut entraîner des risques pour la santé et pour l'environnement. Les masques de protection des voies respiratoires de classe FFP2 ou davantage conviennent à la protection contre les aérosols aqueux.

6.6 Transport

⚠ **DANGER**

- Lors du transport de l'appareil, éteignez le moteur, débranchez le connecteur de bougie d'allumage et fixez solidement l'appareil.

6.7 Maintenance

⚠ **DANGER**

- Avant de procéder au nettoyage et à la maintenance de l'appareil, et avant de remplacer ses pièces, éteignez-le.
- Avant toute intervention sur l'appareil et ses accessoires, dépressurisez le système haute pression.
- Le connecteur de bougie d'allumage doit être débranché !
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des agences de service client ou par des spécialistes du domaine connaissant parfaitement toutes les prescriptions de sécurité applicables.

6.8 Accessoires et pièces de rechange

⚠ **DANGER**

- Afin d'éviter tout danger, les réparations et le montage des pièces de rechange ne doivent être effectués que par le service clients agréé.
- Utilisez uniquement des accessoires ou pièces de rechange autorisés par le fabricant. Si vous utilisez des accessoires et pièces de rechange d'origine, vous avez la garantie de pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème.

6.9 Appareils à eau chaude et à moteur essence

⚠ **DANGER**

- Utilisez exclusivement le carburant indiqué dans le mode d'emploi. Tout carburant inadapté entraîne un risque d'explosion.
- Dans le cas d'appareils à moteur essence, il convient de veiller lors du réapprovisionnement en carburant à ce qu'aucun carburant ne parvienne jusqu'aux surfaces chaudes.

- Veuillez toujours respecter les consignes de sécurité spécifiques figurant dans le mode d'emploi des appareils à moteur essence.
- Lorsque l'appareil est utilisé à l'intérieur, une ventilation et une évacuation des gaz d'échappement suffisantes doivent être assurées. (Risque d'intoxication)
- L'orifice d'échappement ne doit pas être fermé.

⚠ **AVERTISSEMENT**

- Risque de brûlures ! Ne vous penchez pas au-dessus de l'orifice d'échappement et ne le touchez pas.

6.10 Manipulation du carburant

⚠ **DANGER**

- N'utilisez pas le nettoyeur haute pression si du carburant a été déversé. Déplacez l'appareil ailleurs et évitez toute formation d'étincelles.
- Ne stockez pas, ne déversez pas et n'utilisez pas de carburant à proximité d'une flamme nue ou d'appareils du type fours, chaudières, chauffe-eau, etc., munis d'une veilleuse ou générant des étincelles.
- Conservez les objets et substances hautement inflammables à l'écart du silencieux (à au moins 2 m).
- Ne faites pas fonctionner le moteur sans silencieux et vérifiez-le régulièrement, nettoyez-le et remplacez-le si nécessaire.
- N'utilisez pas le moteur en forêt, dans la brousse ou sur un terrain herbeux sans que le pot d'échappement ne soit doté d'un pare-étincelles.
- En dehors des interventions de réglage, ne faites pas fonctionner le moteur sans filtre à air ou sans couvercle sur l'embout d'aspiration.
- Ne procédez à aucun réglage des ressorts et tiges de régulateur, ou d'autres pièces susceptibles d'entraîner une augmentation du régime moteur.
- Risque de brûlures ! Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.
- N'approchez jamais vos mains et vos pieds des pièces en mouvement ou en rotation.
- Risque d'intoxication ! L'appareil ne doit pas être utilisé en espaces clos.
- N'utilisez pas de carburants inadaptés car ils peuvent s'avérer dangereux.

6.11 Dispositifs de sécurité

Des dispositifs de sécurité sont prévus pour protéger l'utilisateur. Ils ne doivent être ni mis hors service, ni modifiés.

6.11.1 Soupape de surpression

- Lorsque le pistolet de pulvérisation manuelle est fermé, la soupape de surpression s'ouvre et la pompe haute pression réachemine l'eau jusqu'au côté aspiration de la pompe. Cela empêche tout dépassement de la pression de service admissible.
- La soupape de surpression est réglée et plombée en usine. Les réglages la concernant ne peuvent être effectués que par le service clients.

6.11.2 Thermovalve

- La thermovalve protège la pompe haute pression des échauffements excessifs du fonctionnement du circuit alors que le pistolet de pulvérisation manuelle est fermé.
- La thermovalve s'ouvre en cas de dépassement de la température maximale admissible de l'eau, qui s'élève à 55-60 °C, et évacue l'eau chaude vers l'extérieur.

6.12 Risques résiduels

⚠ PRUDENCE

Même en cas d'utilisation conforme, il est impossible d'exclure totalement des risques résiduels non apparents.

- Blessures dues à des glissades sur les eaux usées
- Blessures ou dommages matériels dus au jet d'eau à haute pression

7. Caractéristiques techniques

Moteur	
Type	DHP212
Cylindrée	212 cm ³
Puissance nominale à	4,3 (5,9) kW (CV)
Vitesse nominale	3 600 min ⁻¹
Réservoir de carburant	3,6 l
Carburant	Essence, sans plomb
Quantité d'huile - Moteur	0,6 l
Type d'huile - Moteur	SAE10W30
Bougie d'allumage	F7RTC
Raccord d'eau	
Diamètre du flexible	13 mm
Température d'arrivée max.	40 °C
Pression d'arrivée max.	0,5 (5) MPa (bar)
Pompe	
Pression au travail	22,1 (221) MPa (bar)
Pression de service max.	24,1 (241) MPa (bar)
Débit max.	9,5 l/min
Température d'ouverture de la thermovalve	55 - 60 °C
Connexion en entrée	G 3/4 (UE)
Connexion en sortie	M22 x 1,5
Détergents	Utilisez uniquement des détergents approuvés pour les nettoyeurs haute pression.

Émission de bruit

Valeur de mesure du bruit calculée selon la norme EN 60335-2-79. En règle générale, les émissions de

bruit de niveau A s'élèvent à :

Niveau de pression sonore L_{pA} 90 dB
 Incertitude K_{pA} 3 dB
 Niveau de puissance sonore L_{WA} 105 dB
 Incertitude K_{WA} 3 dB

Portez une protection auditive pour éviter les lésions auditives !

Les valeurs d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 60335-2-79 :

Poignée du pistolet de pulvérisation manuelle
 Valeur des vibrations..... 1,62 m/s²
 Milieu du pistolet de pulvérisation manuelle
 Valeur des vibrations.....2,27 m/s²
 Incertitude K.....0,85 m/s²

Remarque :

Le niveau de vibrations indiqué dans cette instruction a été mesuré conformément à la méthode de mesure normalisée édictée par la norme EN 60335-2-79 et peut être utilisé pour comparer les appareils. La valeur d'émission des vibrations indiquée peut être utilisée également afin de réaliser une première estimation de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT

- Le niveau de vibrations varie en fonction de l'utilisation et peut dans certains cas être supérieur à la valeur indiquée dans ces instructions. L'exposition aux vibrations peut être sous-estimée si l'appareil est utilisé régulièrement de cette manière. Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations au cours d'une période de travail donnée, prenez également en compte les moments où l'appareil est arrêté ou ceux où il fonctionne mais sans être réellement utilisé.
- Cela peut réduire considérablement l'exposition aux vibrations sur l'ensemble de la période de travail.

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.

- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ DANGER

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

⚠ AVERTISSEMENT

- Lors du déballage, du transport et du stockage, tenez compte du poids élevé de la machine. Ces activités doivent être réalisées par deux personnes.
- Veillez à ce que l'appareil repose à plat sur une surface plane pendant le déballage, le montage et le stockage, ainsi que pendant le fonctionnement, le contrôle, la maintenance et lorsqu'il est à l'arrêt.

9. Assemblage

9.1 Montage de la poignée arceau (Fig. 3)

1. Rabattez la poignée arceau (1) sur le châssis de l'appareil.
2. Serrez les poignées-étoiles (6) fermement avec les vis à poignée-étoile fournies (6.1).

9.2 Montage de l'unité de buses de pulvérisation (fig. 1)

1. Placez l'unité de buses de pulvérisation de manière à ce que les alésages prévus à cet effet se trouvent les uns au-dessus des autres.
2. Fixez l'unité à l'aide des quatre douilles (5.1) et des connecteurs de fixation (5).
3. Pour ce faire, insérez les douilles dans les alésages prévus à cet effet et serrez-les avec les connecteurs de fixation (5).

9.3 Fixation du support de transport sur la poignée arceau (fig. 4)

1. Du haut, poussez le support de transport (4) dans le support prémonté du cadre tubulaire.

9.4 Montage des roues (fig. 5)

1. Poussez l'essieu (32) depuis l'extérieur à travers la roue (13).
2. Guidez à présent l'essieu (32) avec la roue (13) depuis l'extérieur dans le cadre tubulaire (7) et fixez-le à l'aide de la goupille à ressort (33).
3. Répétez l'opération de l'autre côté.

9.5 Montage du pistolet de pulvérisation manuelle et de la lance de pulvérisation (fig. 6, 7, 8, 9)

⚠ DANGER

- Risque de blessures ! L'appareil, les conduites d'alimentation, le flexible haute pression et les raccords doivent être en parfait état. Si l'état n'est pas impeccable, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Serrez toujours la fixation à la main ! Une connexion trop lâche peut entraîner le desserrage de la connexion et provoquer des blessures.

1. Raccordez la lance de pulvérisation (17) au pistolet de pulvérisation manuelle (23).
2. Serrez à la main le raccord vissé de la lance de pulvérisation (17).
3. Montez le flexible haute pression (2) sur le pistolet de pulvérisation manuelle (23).
4. Fixez le flexible haute pression (2) en tournant la fixation de l'évacuation d'eau (28).

10. Avant la mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

10.1 Remplissage/vérification de l'huile du moteur (fig. 10)

ATTENTION

- Avant la première utilisation, vous devez remplir d'huile de moteur !
- Avant chaque mise en service, vérifiez le niveau d'huile.
- Ne mettez pas l'appareil en service si aucune huile n'est visible dans la jauge d'huile (12.1).
- Le remplissage d'huile de moteur ne doit pas être excessif. Un niveau d'huile trop élevé peut entraîner des dommages au niveau du moteur.
- Faites l'appoint d'huile si nécessaire. Utilisez uniquement de l'huile de moteur (SAE10W30).

1. Placez l'appareil sur une surface plane et uniforme, et éliminez toute impureté à proximité de l'entrée d'huile (12)/du couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1).
2. Ouvrez le couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez-le.
3. Remplissez le système selon les besoins avec max. 400 ml d'huile pour moteur 4 temps (SAE10W30).
4. Vérifiez le niveau d'huile à l'aide des repères de la jauge d'huile.
5. Mettez en place le couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1) et fermez-le en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

10.2 Remplissage de carburant (fig. 11)

⚠ DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

- n'utilisez que de l'essence sans plomb, contenant au maximum 10% de bioéthanol
- Ne faites jamais le plein de l'appareil en espaces clos, lorsque le moteur est chaud ou en cours de fonctionnement.
- Ne fumez pas lorsque vous faites le plein.
- N'utilisez pas de mélange pour moteur à deux temps.
- Ne faites pas le plein à proximité de flammes nues ou d'étincelles.
- Ne déversez pas de carburant. Utilisez une trémie.
- Nettoyez le carburant qui se serait déversé.
- Une fois le plein effectué, refermez correctement le bidon et le réservoir.

1. Ouvrez le couvercle de réservoir (8) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez-le.
2. Placez une trémie (36) dans l'ouverture du réservoir de carburant (9).
3. Remplissez jusqu'à max. 3-4 cm au-dessous du bord supérieur du carburant dans le réservoir de carburant (9).
4. Placez le couvercle de réservoir (8) dessus et fermez le réservoir de carburant (9) en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

10.3 Raccordement de l'alimentation en eau (externe) à la pompe (fig. 12)

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne faites pas fonctionner le nettoyeur haute pression sans crépine d'entrée ou si celle-ci est endommagée. La présence de particules dans le jet haute pression peut provoquer des blessures.

ATTENTION

- Entre l'entrée du nettoyeur haute pression et un dispositif d'arrêt, tel qu'un couplage d'arrêt en Y ou un autre clapet de barrage adapté, la longueur du tuyau de jardin doit mesurer au moins 3 m.
- Ne faites pas fonctionner le nettoyeur haute pression sans alimentation en eau. Si vous utilisez le nettoyeur haute pression sans eau, vous allez l'endommager.

1. Avant de raccorder le tuyau de jardin (NON fourni) à l'entrée d'eau (29), vérifiez la crépine d'entrée. Nettoyez la crépine d'entrée (40, fig. 2) si elle est sale. Remplacez-la si elle est endommagée.
2. Pour éliminer toutes les impuretés, laissez l'eau s'écouler pendant 30 secondes par le tuyau de jardin. Coupez l'eau. Important : N'aspirez pas d'eau stagnante pour l'admission d'eau. Utilisez uniquement de l'eau jusqu'à max. 40 °C.
3. Montez l'adaptateur de raccordement du flexible (38) à l'admission d'eau (29).
4. Le tuyau de jardin (NON fourni) peut être doté du raccord rapide fourni (37).

5. Raccordez le tuyau de jardin (NON fourni) à l'arrivée d'eau (29). La longueur du flexible ne doit pas dépasser 15 m.
6. Vérifiez que le flexible est bien en place.

10.4 Auto-aspiration à partir de réservoirs ouverts et d'eaux naturelles

⚠ DANGER

- N'aspirez jamais d'eau provenant d'un réservoir d'eau potable.
- N'aspirez jamais de liquides contenant des solvants de type dilution de peinture, essence ou huile. Le brouillard de pulvérisation des solvants est hautement inflammable, explosif et nocif.

Utilisez l'accessoire d'auto-aspiration (non fourni) composé de :

- Filtre d'aspiration
- Flexible d'aspiration renforcé de 3 m

Cet accessoire permet à l'appareil d'aspirer de l'eau à 0,5 m maximum au-dessus du niveau d'eau. Cette opération peut durer environ 1 minute.

1. Plongez entièrement le flexible d'aspiration de 3 m dans l'eau pour en évacuer l'air.
2. Raccordez le flexible d'aspiration à l'appareil et assurez-vous que le filtre d'aspiration reste sous l'eau.
3. Laissez fonctionner l'appareil sans le pistolet de pulvérisation manuelle jusqu'à ce que l'eau s'écoule de manière homogène hors du flexible haute pression.
4. Si l'eau ne s'échappe toujours pas après 1 minute, coupez l'appareil et contrôlez tous les raccords. Si l'eau s'écoule, coupez l'appareil et raccordez le pistolet de pulvérisation manuelle et la lance de pulvérisation pour commencer les travaux.

Il est important d'utiliser un flexible et des raccords de bonne qualité, raccordés de manière étanche et d'utiliser des joints non endommagés et posés droits. Les raccords non étanches peuvent entraver l'aspiration.

11. Commande

Vérifiez sur l'appareil que toutes les étapes suivantes sont réalisées :

1. Avant de procéder à la mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu intégralement et compris la notice d'utilisation.
2. Vérifiez que la poignée arceau (1) est bien en place.
3. Vérifiez si de l'huile a été versée jusqu'à la hauteur de remplissage prescrite dans l'admission d'huile du moteur.
4. Remplissez le réservoir de carburant (9) avec le type d'essence prescrit.
5. Vérifiez que les raccordements flexibles sont bien en place.

6. Vérifiez que le flexible haute pression (2) ne présente ni coude, ni fissure, ni quelque autre dommage que ce soit.
7. Mettez à disposition un raccord d'eau adapté présentant un débit suffisant.
8. Vérifiez que l'appareil tient à la verticale.
9. Activez l'arrivée d'eau.

ATTENTION

- N'activez pas la pompe si l'arrivée d'eau n'est pas raccordée ou activée.
- Sélectionnez la buse souhaitée (3) et montez-la dans la lance de pulvérisation (17).

11.1 Démarrage du moteur

ATTENTION

- Lors de la mise en service initiale, remplissez l'appareil d'huile (SAE10W30) et de carburant (essence sans plomb) jusqu'aux niveaux prescrits.

1. Vérifiez les niveaux de carburant et d'huile de moteur. Faites l'appoint si nécessaire.
2. Assurez une ventilation suffisante de l'appareil.
3. Veillez à ce que la bougie d'allumage/le connecteur de bougie d'allumage (31) soit fixé.

⚠ PRUDENCE

- Lorsque vous utilisez le démarreur à câble (18), le recul soudain peut entraîner des blessures au niveau de la main.

11.1.1 Démarrage à froid (fig. 13)

1. Positionnez la manette du starter (20) sur « Choke » (Starter manuel).
2. Positionnez l'interrupteur ON/OFF (11) sur « I/ON ».
3. Ouvrez le robinet d'essence (19).
4. Démarrez le moteur avec le démarreur à câble (18). Pour ce faire, tirez avec force sur la poignée. Si le moteur ne démarre pas, tirez de nouveau sur la poignée.
5. Une fois que le moteur a démarré, laissez la machine fonctionner pendant quelques secondes, puis placez la manette du starter (20) sur « Run ».

11.1.2 Démarrage à chaud (fig. 13)

1. Positionnez la manette du starter (20) sur « Run ».
2. Positionnez l'interrupteur ON/OFF (11) sur « I/ON ».
3. Démarrez le moteur avec le démarreur à câble (18). Pour ce faire, tirez avec force sur la poignée.

11.1.3 Après le démarrage du moteur (fig. 1)

1. Déplacez le verrou de la gâchette (24) sur le pistolet de pulvérisation manuelle (23).
2. Maintenez le pistolet de pulvérisation manuelle dans une direction sécurisée et appuyez sur la gâchette (25). Le système de pompage est ainsi débarrassé de l'air et des impuretés.

11.2 Arrêt du moteur (fig. 13)

1. Faites fonctionner l'appareil brièvement sans charge avant de l'arrêter afin qu'il puisse refroidir.
2. Placez l'interrupteur On/Off (11) en position « 0/OFF ».
3. Fermez le robinet d'essence (19).

11.2.1 Après l'arrêt du moteur

1. Coupez l'arrivée d'eau.
2. Actionnez la gâchette (25) jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé.

11.3 Réglage de la pression de service et du débit

Sur cet appareil, la pression de service et le débit sont réglés de manière fixe et ne peuvent pas être modifiés.

11.4 Remplacement d'une buse (fig. 7)

⚠ DANGER

1. Désactivez l'appareil avant de remplacer une buse et actionnez la gâchette (25) jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé.

11.4.1 Utilisation des buses de pulvérisation (fig. 7)

La fermeture rapide de la lance de pulvérisation (17) permet d'alterner entre cinq buses (3).

Pour remplacer les buses (3), procédez comme suit :

1. Retirez la bague du changeur rapide, puis retirez la buse (3).
2. Sélectionnez la buse souhaitée (3) :
 - Jet faible : 40° (blanc) ou 25° (vert)
 - Jet puissant : 0° (rouge)
 - Détergent : noir
3. Retirez la bague, mettez en place la buse choisie (3) et relâchez la bague. Tirez au niveau de la buse (3) pour vérifier qu'elle est bien en place.
4. Vous obtiendrez des résultats de nettoyage optimaux en maintenant la buse (3) à une distance de 20 à 60 cm par rapport à la surface à nettoyer. Une distance insuffisante peut endommager la surface pulvérisée.
5. Pour le nettoyage de pneus d'automobiles, respectez une distance d'au moins 30 cm.

11.5 Utilisation avec des détergents

⚠ AVERTISSEMENT

1. Avant toute opération de réglage ou de maintenance, arrêtez l'appareil.

ATTENTION

Des détergents inadaptés peuvent endommager l'appareil et l'objet à nettoyer.

- Utilisez uniquement les détergents recommandés pour les nettoyeurs haute pression. Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec les détergents recommandés par le fabricant. Toute utilisation d'autres détergents ou produits chimiques peut avoir une incidence négative sur la sécurité de la machine.

- Les détergents recommandés sont avant tout des produits convenant à une utilisation avec des nettoyeurs haute pression. Ceux-ci sont disponibles notamment dans les magasins de bricolage et d'accessoires pour automobiles.

ATTENTION

Les détergents peuvent être nocifs pour l'environnement.

- Lorsque vous utilisez et ensuite que vous éliminez les détergents et les eaux usées, respectez les indications du fabricant.

Pour utiliser des détergents, procéder comme suit :

1. Préparez la solution de détergent conformément aux instructions du fabricant.
2. Lisez les consignes d'utilisation des buses (3) (voir 11.4.1).
3. Vérifiez si la buse (3) de détergent (noire) a été utilisée.
4. Ouvrez le couvercle du réservoir de détergent (16).
5. Remplissez le réservoir de détergent (15).

ATTENTION

- Le détergent ne doit pas être appliqué avec les buses haute pression (3) (blanche, verte ou rouge).

1. Vérifiez si le tuyau de jardin est raccordé à l'arrivée d'eau (29) (voir 10.3).
2. Vérifiez que le flexible haute pression (2) est raccordé au pistolet de pulvérisation manuelle (23) et à l'évacuation d'eau (28) (voir 9.7).
3. Placez la buse (3) de détergent (noire) sur la lance de pulvérisation (10) (voir 11.4.1).
4. Démarrez ensuite le moteur (fig. 11.1).

11.5.1 Méthode de nettoyage recommandée

1. Détachez les impuretés : vaporisez le détergent avec modération et laissez agir pendant 1 à 5 minutes, mais ne laissez pas sécher.
2. Éliminez les impuretés : rincez les impuretés désolidarisées avec un jet haute pression.

11.5.2 Après avoir utilisé un détergent

1. Après avoir nettoyé l'appareil avec du détergent, nettoyez le réservoir de détergent (15) et les flexibles raccordés.

ATTENTION

Ne laissez jamais de détergent dans le réservoir (15) !

- Après chaque utilisation, videz le réservoir de détergent (15).

Pour nettoyer le réservoir de détergent (15), ainsi que la pompe haute pression (30), procédez comme suit :

1. Actionnez la gâchette (25) du pistolet de pulvérisation manuelle (23) jusqu'à ce que le réservoir de nettoyage (15) soit vide.

2. Remplissez le réservoir d'eau claire (15).
3. Placez la buse (3) de détergent (noire) dans la lance de pulvérisation (17).
4. Mettez en service le nettoyeur haute pression, comme le décrit le chapitre 10.
5. Rincez le nettoyeur haute pression pendant plusieurs minutes à l'eau claire.

11.6 Interruption du fonctionnement

- Relâchez la gâchette (25) du pistolet de pulvérisation manuelle (23).

Remarque :

Si la gâchette (25) du pistolet de pulvérisation manuelle (23) est relâchée, le moteur continue de fonctionner à vide.

1. Arrêtez le moteur en cas d'interruptions prolongées (plusieurs minutes) (voir 11.2).
2. Actionnez la gâchette (25) jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé.
3. Sécurisez le pistolet de pulvérisation manuelle (23) avec le verrou de la gâchette (24) contre toute ouverture inopinée.

11.7 Fin du travail

1. Arrêtez le moteur une fois le travail terminé (voir 11.2).
2. Arrêtez l'arrivée d'eau du nettoyeur haute pression.
3. Actionnez la gâchette (25) jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé.
4. Sécurisez le pistolet de pulvérisation manuelle (23) avec le verrou de la gâchette (24) contre toute ouverture inopinée.
5. Dévissez le flexible d'arrivée d'eau de l'appareil.

12. Transport

⚠ PRUDENCE

Risque de blessure et d'endommagement de l'appareil !

- Lors du transport, tenez compte du poids de l'appareil.

12.1 Préparation au transport

Remarque :

Éliminer l'essence de manière conforme !

1. Videz le réservoir de carburant (9) avec une pompe d'aspiration à essence (non fournie).
2. Pour s'assurer qu'il n'y a plus d'essence dans le carburateur, le reste d'essence doit être évacué du carburateur. Placez à cet effet un récipient approprié (non fourni) sous le carburateur et ouvrez la vis de purge d'essence (41). Fig. 16
3. Vidangez l'huile moteur du moteur chaud (en suivant la procédure décrite).
4. Retirez le connecteur de bougie d'allumage (31) de la bougie d'allumage.

5. Enroulez le flexible haute pression (2) et placez-le dans le rangement prévu à cet effet (27).
6. Insérez la lance de pulvérisation (17) dans le support de transport (4) et accrochez le pistolet de pulvérisation manuel (23) au support de transport (4).
7. Poussez l'appareil par la poignée arceau (1).
8. Lors du transport dans des véhicules, sécurisez l'appareil conformément aux directives en vigueur afin d'éviter qu'il ne roule, glisse et bascule, avec des sangles de serrage par exemple.

13. Nettoyage

⚠ DANGER

Risque de blessures lié à un démarrage inopiné de l'appareil.

- Avant d'intervenir sur l'appareil, faites tourner le contacteur de moteur sur « 0/Off » et retirez le connecteur de bougie d'allumage.

Risque de brûlures

- Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant toute opération de réglage ou de maintenance, arrêtez l'appareil.
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage (31).

ATTENTION

- Arrêtez immédiatement l'appareil et adressez-vous à votre service clients :
 - En cas de vibrations ou de bruits inhabituels.
 - Si le moteur semble surchargé ou présente des ratés d'allumage.
- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le carter du moteur restent ainsi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun détergent chimique ou solvant. Ces produits risquent d'attaquer les pièces en plastique de l'appareil. Veillez à ce que de l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

13.1 Nettoyage des buses

Si une sensation de pulsation survient lorsque vous appuyez sur la gâchette (24), la buse (3) est peut-être encrassée ou obstruée et doit être nettoyée immédiatement.

1. Avant de nettoyer la buse (3), arrêtez le moteur et coupez l'arrivée d'eau.
2. Dépressurisez l'appareil (voir 11.6).
3. Retirez la buse (3) de la lance de pulvérisation (17). Veillez à ce que la buse (3) soit orientée dans le sens opposé de votre corps et dans une direction sûre.
4. Utilisez l'aiguille de nettoyage à buses (34) ou un petit trombone pour éliminer les corps étrangers qui obstruent la buse (3).
5. Rincez la buse (3) à l'eau claire.
6. Remontez la buse (3) sur la lance de pulvérisation (17).
7. Démarrez l'arrivée d'eau et l'appareil.

13.2 Vidange de l'eau

ATTENTION

Risque d'endommagement !

- La présence d'eau gelée dans l'appareil peut détruire certaines de ses pièces.

L'hiver, conservez l'appareil de préférence dans un lieu chauffé.

En cas de conservation dans une pièce non chauffée, procédez comme suit :

1. Dévissez le flexible d'arrivée d'eau et le flexible haute pression (2).
2. Laissez l'appareil fonctionner pendant max. 1 minute jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient vides.

14. Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant toute opération de réglage ou de maintenance, arrêtez l'appareil.
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage (31).

⚠ DANGER

Risque de blessures lié à un démarrage inopiné de l'appareil.

- Avant d'intervenir sur l'appareil, faites tourner le contacteur de moteur sur « 0/Off » et retirez le connecteur de bougie d'allumage.

Risque de brûlures

- Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.

14.1 Intervalles de maintenance

Avant la mise en service :

1. Contrôlez le niveau d'huile au niveau du couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1).
2. En cas d'huile laiteuse (eau dans l'huile), contactez immédiatement le service clients.
3. Vérifiez que le flexible haute pression (2) n'est pas endommagé (risque d'éclatement). Remplacez immédiatement les flexibles haute pression endommagés (2).

Toutes les 25 heures de fonctionnement :

1. Contrôlez le niveau d'huile au niveau du couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1).
2. En cas d'huile laiteuse (eau dans l'huile), contactez immédiatement le service clients.

Toutes les 50 heures de fonctionnement :

1. Contrôlez le niveau d'huile au niveau du couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1).
2. En cas d'huile laiteuse (eau dans l'huile), contactez immédiatement le service clients.
3. Nettoyez le filtre à air.
4. Vérifiez les éléments de fixation entre le moteur et le châssis pour détecter les fissures et faites-les remplacer par le service client.

14.2 Opérations de maintenance

14.2.1 Vidange de l'huile du moteur (fig. 10/14)

Remarque :

Mettez l'huile usagée au rebut de manière respectueuse de l'environnement !

La vidange de l'huile du moteur doit être effectuée alors que le moteur est à la température de fonctionnement.

1. Mettez à disposition un récipient de collecte d'env. 1 litre pour l'huile.
2. Posez l'appareil sur un support adapté.
3. Ouvrez la vis de vidange d'huile (39) (fig. 14).
4. Laissez l'huile de moteur s'écouler dans le récipient de collecte fourni.
5. Pour accélérer l'écoulement de l'huile de moteur, vous pouvez ouvrir le couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1).
6. Après avoir vidé l'huile usagée, fermez la vis de vidange d'huile (39) et remettez l'appareil en place.
7. Remplissez d'huile de moteur jusqu'au repère de la jauge d'huile (12.1).

Pour connaître le type d'huile et la quantité de remplissage, voir Caractéristiques techniques.

ATTENTION

- Ne vissez pas le couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1) pour vérifier le niveau d'huile. Insérez-le simplement jusqu'au filetage.

14.2.2 Filtre à air (fig. 1)

Nettoyez régulièrement le filtre à air (21). Remplacez-le si nécessaire.

1. Enlevez le couvercle du filtre à air (21). Pour ce faire, tirez soigneusement sur les bords du filtre à air (21).
2. Retirez l'élément de filtration encrassé.
3. Tapotez sur l'élément de filtration encrassé ou soufflez dessus avec de l'air comprimé basse pression.

4. Remettez l'élément de filtration et le couvercle du filtre à air (21) en place.

14.2.3 Bougie d'allumage (fig. 14)

Contrôlez la bougie d'allumage/le connecteur de bougie d'allumage (31) pour la première fois après 20 heures de fonctionnement et, si nécessaire, nettoyez-les avec une brosse en cuivre. Procédez ensuite à la maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement.

1. Débrancher le connecteur de bougie d'allumage (31) en faisant tourner la bougie.
2. Retirez la bougie d'allumage avec la clé fournie (35).
3. Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

14.3 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : bougie d'allumage, flexible haute pression, lance de pulvérisation, buses, filtre à air

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

15. Stockage

⚠ PRUDENCE

Risque de blessure et d'endommagement de l'appareil !

- Lors du transport, tenez compte du poids de l'appareil.

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Recouvrez l'appareil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'appareil.

15.1 Préparation à l'entreposage

Remarque :

Éliminer l'essence de manière conforme !

1. Videz le réservoir de carburant (9) avec une pompe d'aspiration à essence (non fournie).
2. Pour s'assurer qu'il n'y a plus d'essence dans le carburateur, le reste d'essence doit être évacué du carburateur. Placez à cet effet un récipient approprié (non fourni) sous le carburateur et ouvrez la vis de purge d'essence (41). Fig. 16
3. Procédez à une vidange de l'huile après chaque saison. Pour ce faire, retirez l'ancienne huile de moteur du moteur chaud et remplissez-le avec de l'huile neuve.
4. Retirez la bougie d'allumage. Remplissez le vérin avec un bidon d'huile (non fourni) d'env. 20 ml d'huile. Tirez lentement sur le démarreur à câble (18) de manière à ce que l'huile recouvre l'intérieur du vérin. Revissez la bougie d'allumage.
5. Ouvrez les poignées-étoiles (6) et rabattez l'appareil (fig. 15).
6. Conservez l'appareil dans un lieu bien ventilé.

16. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.



17. Dépannage

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures lié à un démarrage inopiné de l'appareil !

- Avant d'intervenir sur l'appareil, tournez l'interrupteur ON/OFF (11) en position « Off » et retirez le connecteur de bougie d'allumage (31).

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures !

- Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.

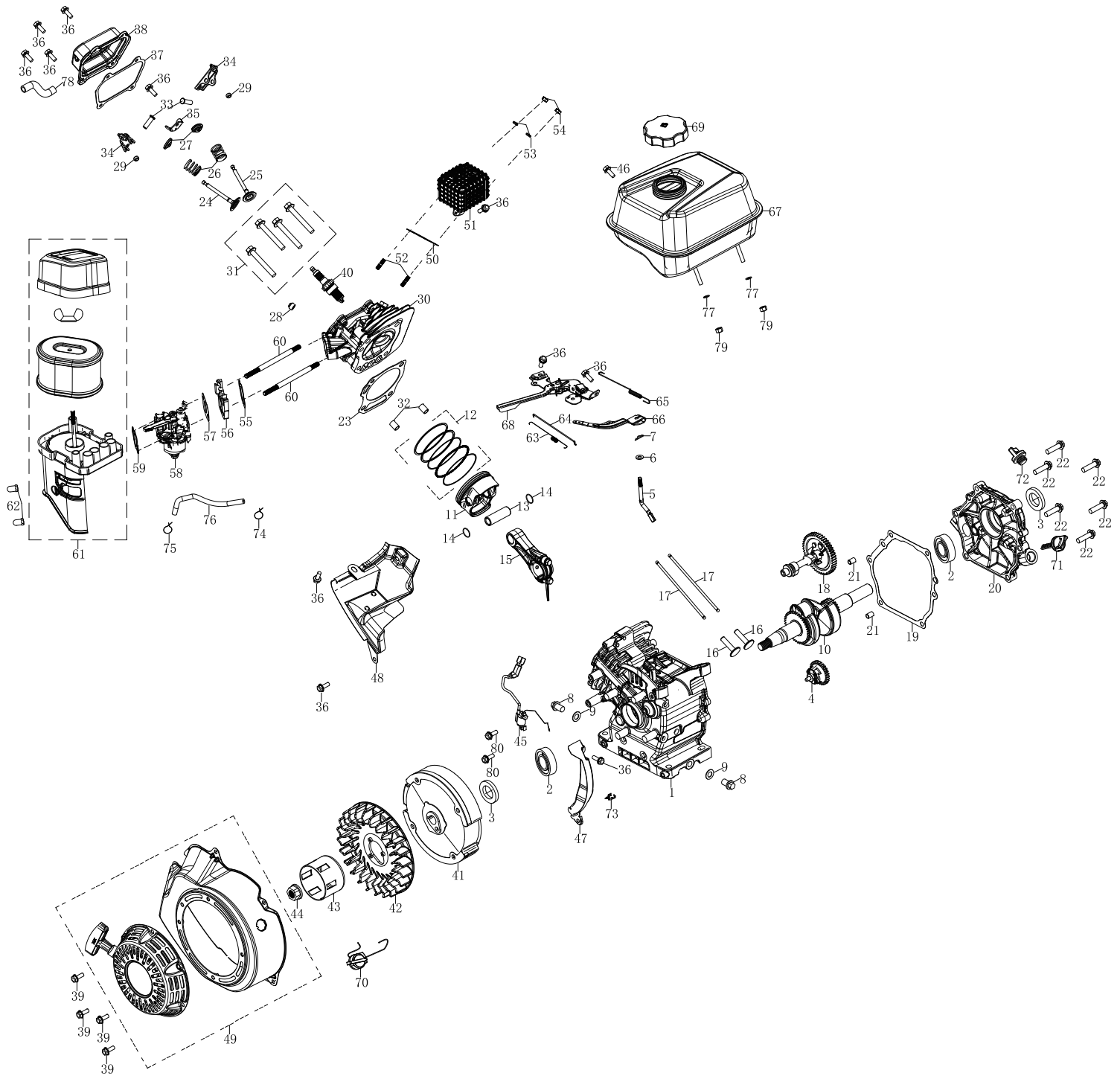
ATTENTION

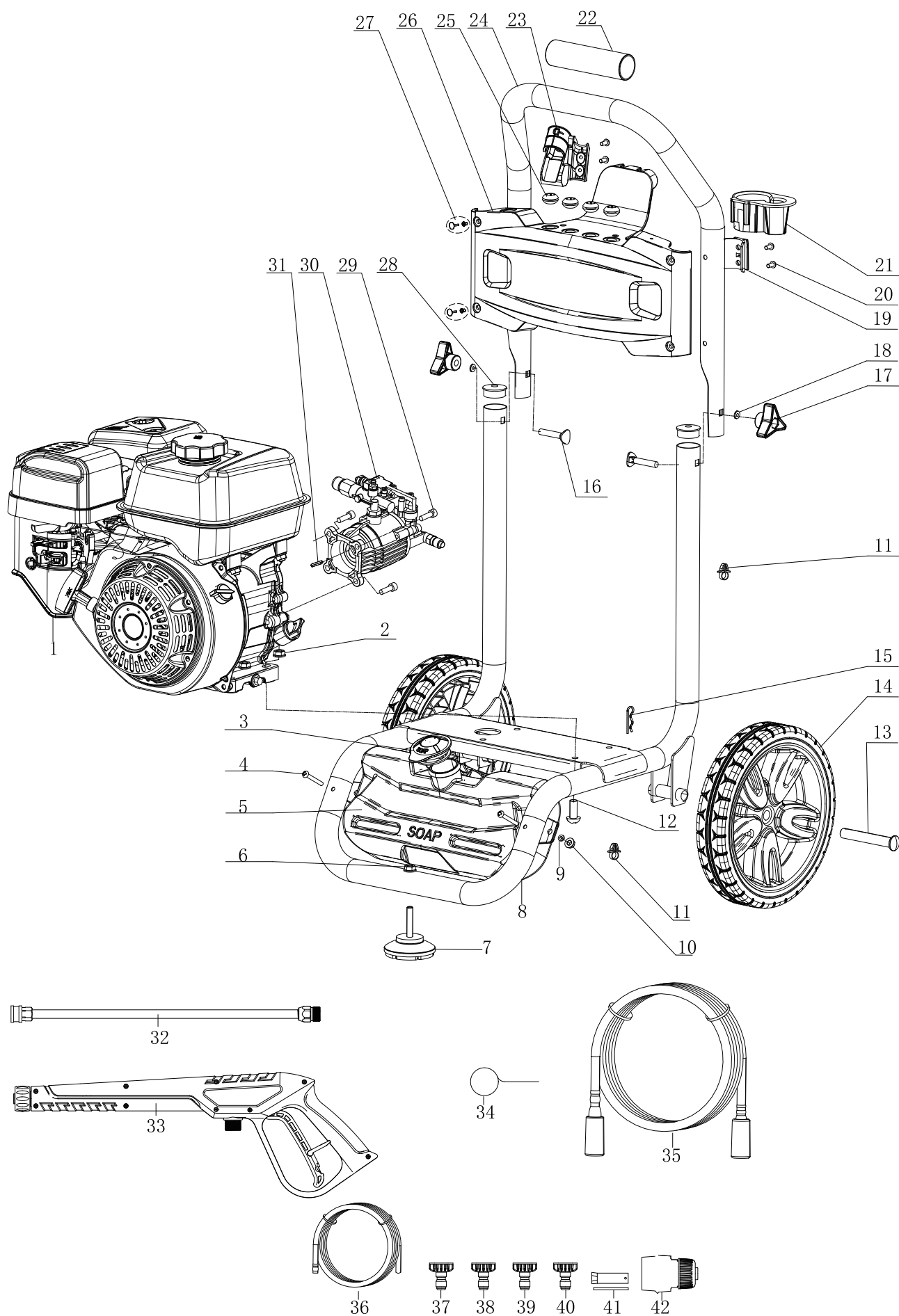
- Si le dysfonctionnement ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être vérifié par le service clients.

Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour du produit en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni carburant.

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	La fonction d'arrêt automatique de l'huile se déclenche	Vérifiez le niveau d'huile, faites l'appoint d'huile de moteur.
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez ou remplacez la bougie d'allumage.
	Absence de carburant	Faire l'appoint de carburant.
	Le connecteur de bougie d'allumage est retiré	Connectez le connecteur de bougie d'allumage à la bougie d'allumage.
	Le connecteur de bougie d'allumage est endommagé	Adressez-vous au service client.
	L'allumage ne fonctionne pas	Adressez-vous au service client.
Le moteur est difficile à démarrer	Carburant vieilli ou présence d'eau dans le carburant	Videz le carburant remplissez le système de carburant neuf.
	La bougie d'allumage ne génère aucune étincelle d'allumage	Adressez-vous au service client.
	Carburateur mal réglé	Adressez-vous au service client.
Le moteur n'est pas suffisamment puissant et vibre énormément	Filtre à air encrassé	Nettoyer le filtre à air.
Le moteur s'arrête en cours de fonctionnement	Absence de carburant	Faire l'appoint de carburant.
Le moteur perd de sa puissance pendant le fonctionnement	La vitesse de rotation du moteur est trop lente	Actionnez lentement la gâchette. Si le dysfonctionnement persiste, adressez-vous au service clients.
L'appareil ne génère aucune pression	Vitesse nominale du moteur trop lente	Vérifiez la vitesse nominale du moteur. Adressez-vous au service client.
	Buse basse pression montée	Montez la buse haute pression.
	Buse obstruée/nettoyer	Nettoyez la buse/remplacez la buse.
	Filtre d'aspiration obstrué	Nettoyez le filtre d'aspiration.
	Présence d'air dans le système	Purgez l'appareil (voir « Avant la mise en service »).
	La quantité d'arrivée d'eau est faible	Contrôlez la quantité d'arrivée d'eau.
	Conduite d'alimentation de la pompe haute pression non étanche ou encrassée	Vérifiez toutes les conduites d'alimentation de la pompe haute pression. Adressez-vous au service client.
	La pompe est défectueuse	Adressez-vous au service client.
L'appareil fuit, de l'eau goutte de l'appareil au-dessous de lui	La pompe haute pression n'est pas étanche	Max. 3 gouttes/min. En cas de fuite plus importante, faites vérifier l'appareil par le service clients.
Le détergent n'est pas aspiré	Buse haute pression montée	Monter la buse basse pression.
	Flexible de détergent non étanche ou encrassé	Contrôlez ou nettoyez le flexible de détergent.





EG - Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC

Originalkonformitätserklärung



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

Serien Nr. / Serial. No.:

SCHEPPACH

BENZIN HOCHDRUCKREINIGER

HIGH-PRESSURE CLEANER WITH PETROL ENGINE

NETTOYEUR HAUTE PRESSION THERMIQUE

59077349953

0162-01001 - 0162-01353

HCP3000

HCP3000

HCP3000

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = 105 dB P = xx KW; $L/\varnothing$ = cm Notified Body: Notified Body No.:
☒ 2006/42/EG			2016/1628/EU Emission. No: e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0466*00
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

EN 60335-1:2012/A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-79:2012; EN 55012:2007+A1; DIN EN 61000-6-1:2007

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 18.04.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatensão as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemmekäisäateiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, za zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaiti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpazīno 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno daļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kita atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Abyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eignum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverð sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeclaims zijn uitgesloten.

Garanti DK

Ábenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindelen, der beviseligt er ubrugelig som

følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.